VIDEO-ÜBERWACHUNGSSET
VIDEO SURVEILLANCE SET

security by MONACOR®

DMR-250SET

Bestellnummer 18.2730

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

CE

D
A
CH

Bevor Sie einschalten …

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

GB

Before switching on …

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 12.

F
B
CH

Avant toute installation …

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 20.

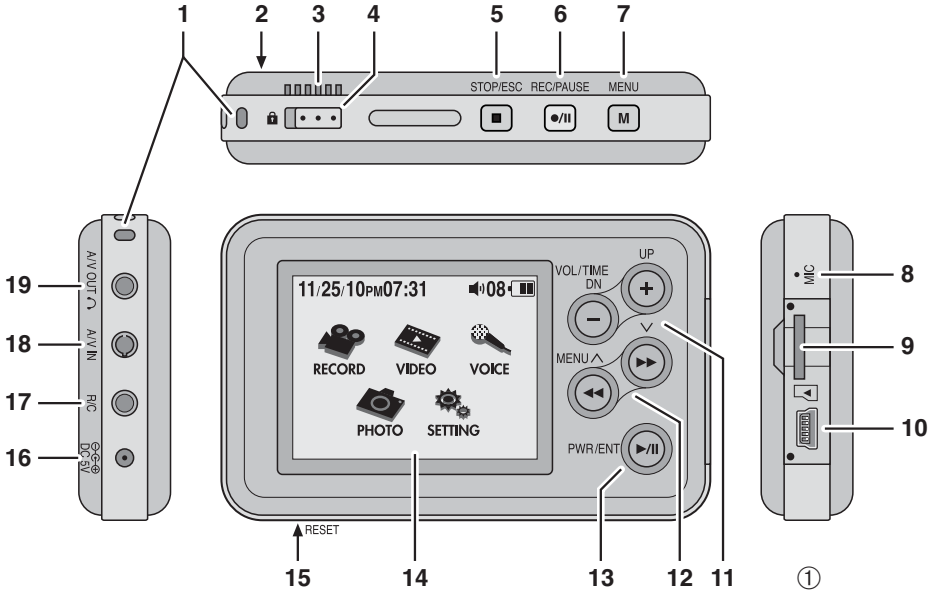
I

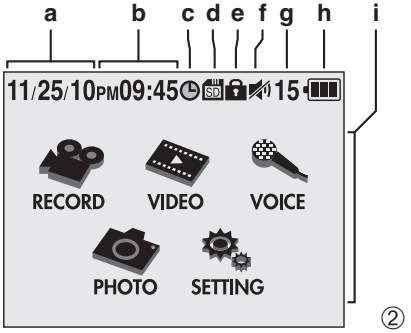
Prima di accendere …

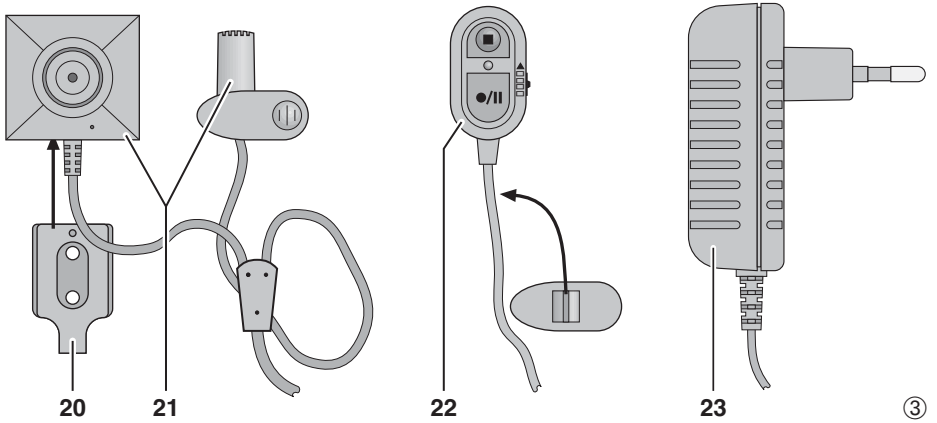
Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 28.

security by MONACOR®
www.monacor.com


1
2
3
4
5
6
7
STOP/ESC
REC/PAUSE
MENU
19
18
17
16
A/V OUT
A/V IN
R/C
DC 5V
11/25/10PM07:31
08
RECORD
VIDEO
VOICE
PHOTO
SETTING
VOL/TIME
UP
DN
MENU
PWR/ENT
RESET
8
9
10
MIC
15
14
13
12
11
①


a
b
c
d
e
f
g
h
i
11/25/10PM09:45
15
RECORD
VIDEO
VOICE
PHOTO
SETTING
②


20
21
22
23
③

D
A
CH

Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

Inhalt

1 Übersicht Bedienelemente/Anschlüsse . . . 4

1.1 Rekorder 4

1.2 Zubehör 5

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch 5

3 Einsatzmöglichkeiten 5

4 Anschlüsse herstellen, Speicherkarte einstecken und Akku aufladen 5

5 Ein- und Ausschalten, Funktionsübersicht . 6

6 Funktionsgruppe SETTING
Einstellungen vornehmen 6

6.1 Übersicht der Untermenüs und der Einstellmöglichkeiten 7

7 Funktionsgruppe RECORD
Live-Überwachung, Bild und Ton aufzeichnen . 8

8 Funktionsgruppe VIDEO
Aufzeichnungen abspielen und verwalten 8

8.1 Aufzeichnungen abspielen 9

8.2 Aufzeichnungen verwalten 9

9 Funktionsgruppe VOICE
Tonaufzeichnungen 9

9.1 Nur Ton aufnehmen 9

9.2 Tonaufzeichnungen abspielen 9

9.3 Tonaufzeichnungen verwalten 10

10 Funktionsgruppe PHOTO
Fotos aufnehmen, ansehen, verwalten 10

10.1 Fotos aufnehmen 10

10.2 Fotos ansehen 10

10.3 Fotos verwalten 11

11 Weitere Möglichkeiten 11

11.1 Tastensperre 11

11.2 Reset 11

11.3 Aufzeichnungen auf einen Computer kopieren 11

11.4 Trageschlaufe 11

12 Technische Daten 11

1 Übersicht Bedienelemente/Anschlüsse

1.1 Rekorder

1 Steg zur Befestigung der beiliegenen Trageschlaufe

2 Schallöffnungen auf der Rückseite für den Lautsprecher

3 Lüftungsöffnungen, nicht abdecken!

4 Tastensperre: Bei eingeschalteter Tastensperre (linke Position) ist keine Bedienung möglich.

5 Taste STOP/ESC
1. zum Beenden einer Aufnahme oder Wiedergabe
2. bei aufgerufenem Menü zum Zurückspringen in die vorherige Menüebene

6 Taste REC/PAUSE zum Starten, Unterbrechen und Fortsetzen einer Aufnahme

7 Taste MENU
1. Zum Aufrufen von Untermenüs bei den Funktionen RECORD, VIDEO, VOICE und PHOTO
2. Ist die Funktion SETTING aufgerufen, kann aus jeder Menüverzweigung direkt auf das Basismenü (Abb. 2) zurückgesprungen werden.
3. Wenn das Basismenü angezeigt wird zum Umschalten zwischen internem Speicher und Speicherkarte: Die Taste 3 s gedrückt halten.

8 Mikrofon

9 Einsteckschlitz (Abdeckung abgenommen) für eine Micro-SDHC-Speicherkarte (max. 16 GB)
Die Karte so einsetzen, dass deren Kontakte nach oben zeigen.

10 USB-Buchse (Abdeckung abgenommen) zum Anschluss an einen Computer

11 Tasten **+** und **–**
1. zur Lautstärkeeinstellung bei der Wiedergabe einer Aufzeichnung
2. zur Uhrzeit- und Datumeinstellung in den Menüs „Record Timer Setup“ und „System Setup“

12 Tasten ◀◀ und ▶▶
1. zur Anwahl eines Menüpunktes und zum Ändern einer Einstellung
2. bei der Wiedergabe einer Aufzeichnung für den schnellen Vor- und Rücklauf

13 Taste **▶/II**
1. Zum Ein- oder Ausschalten die Taste 3 Sekunden gedrückt halten (Power-Taste).
2. Zum Starten des Abspielens einer Aufzeichnung
3. Zum Unterbrechen und Fortsetzen des Abspielens
4. Zum Aufrufen eines Untermenüs oder Menüpunktes und zum Bestätigen einer Einstellung (Enter-Taste)

14 Display, siehe auch Abb. 2
- **a** Datum
- **b** Uhrzeit
- **c** Uhrensymbol, wenn eine zeitgesteuerte Aufnahme programmiert ist
- **d** Symbol SD, wenn eine Speicherkarte eingesteckt und angewählt ist
- **e** Schlosssymbol bei eingeschalteter Tastensperre
- **f** Lautsprechersymbol: durchgestrichen, wenn die Tonwiedergabe ausgeschaltet ist

g Wert der eingestellten Lautstärke (0 – 30)
h Statusanzeige für den internen Akku
i Basismenü

15 Reset-Taste

16 Buchse DC 5 V für das beiliegende Netzgerät

17 Buchse R/C (Remote Control) für die beiliegende Kabelfernbedienung

18 Signaleingang A/V IN (Audio/Video) für die beiliegende Kamera mit Mikrofon

19 Signalausgang A/V OUT zum Anschluss eines Monitors

1.2 Zubehör

20 Kamerahalterung

21 Kamera und Mikrofon

22 Kabelfernbedienung

23 Netzgerät

weiteres Zubehör ohne Abbildung

– USB-Kabel

– Anschlusskabel für den AV-Ausgang (19)

– 1 Schraubenimitation und 3 Knopfimitationen zum Aufschrauben auf das Kameraobjektiv zur Tarnung

– 3 × 3 normale Kleiderknöpfe passend zu den Knopfimitationen

– Trageschlaufe

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte (Rekorder, Kamera, Netzgerät und weiteres Zubehör) entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU (Kennzeichnung CE).

WARNUNG Das Netzgerät wird mit lebensgefährlich hoher Netzspannung vorsorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie die Geräte nur im Innenbereich und schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Ziehen Sie sofort das Netzgerät aus der Steckdose,
  1. wenn sichtbare Schäden an einem der Geräte vorhanden sind,
  2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. wenn Funktionsstörungen auftreten.

  Geben Sie die Geräte in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Die im Rekorder entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie darum die Lüftungsöffnungen (3) nicht ab.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden. Ebenso kann keine Haftung für durch Fehlbedienung oder durch einen Defekt entstandene Datenverluste und deren Folgeschäden übernommen werden.

Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das DMR-250SET besteht aus einem Mini-Digital-Rekorder mit einem LCD-Farbdisplay, einer Farbkamera mit einem Mikrofon und diversem Zubehör. Das Set ist für eine unauffällige Videoüberwachung und Aufzeichnung konzipiert. Die Bild- und Tonaufzeichnung kann im internen Speicher (ca. 1 GB) erfolgen oder auf eine Micro-SDHC-Speicherkarte (max. 16 GB). Über das Farbdisplay lassen sich Aufzeichnungen oder das aktuelle Kamerabild betrachten. Über ein Menü können diverse Einstellungen für den jeweiligen Einsatzbereich vorgenommen werden.

Durch den integrierten Lithium-Ionen-Akku ist das Überwachungsset auch für mobile Anwendungen geeignet.

4 Anschlüsse herstellen, Speicherkarte einstecken und Akku aufladen

Alle Anschlüsse nur bei ausgeschaltetem Rekorder vornehmen bzw. verändern! Wird z. B. die Kamera bei eingeschaltetem Rekorder angeschlossen, erkennt sie der Rekorder nicht.

1) Die **Kamera** (21) mit dem Mikrofon an die Buchse A/V IN (18) anschließen. Mit der Halterung (20) lässt sich die Kamera an geeigneter Stelle montieren. Zur Tarnung kann die Schraubenimitation oder eine der 3 Knopfimitationen auf das Objektiv aufgeschraubt werden. Passend zu den Knopfimitationen liegen 3 × 3 Kleiderknöpfe zum Annähen dabei.
2) Das Starten, Unterbrechen und Beenden einer Aufnahme kann auch über die **Kabelfernbedienung** (22) erfolgen. Dazu die Fernbedienung an die Buchse R/C (17) anschließen.
3) Zum Betrachten der Bildaufzeichnungen auf einem größeren Bildschirm lässt sich ein **Monitor** über das beiliegende Anschlusskabel mit den 3 Cinch-Steckern anschließen. Den Klinkenstecker des Anschlusskabels in die Buchse A/V OUT (19) stecken. Der eingebaute Lautsprecher wird dabei abgeschaltet. Den gelben Cinch-Stecker mit dem Video-Eingang des Monitors verbinden. Den roten oder weißen Cinch-Stecker an den Audio-Eingang anschließen; bei einem Stereo-Eingang beide Stecker anschließen.

D
A
CH

4) Für die Aufzeichnung ist der Recorder mit einem 1-GB-Speicher ausgestattet. Die Aufnahmezeit beträgt bei geringer Bildqualität ca. 8,5 Stunden und bei hoher Bildqualität ca. 100 Minuten. Um die Aufnahmezeit zu erhöhen, lässt sich eine **Micro-SDHC-Karte** bis 16 GB einsetzen. Die Abdeckung an der rechten Seite des Rekorders abnehmen und die Karte mit den Kontakten nach oben zeigend in den Schlitz (9) hineindrücken, bis sie einrastet. Soll die Karte wieder entnommen werden, sie etwas hineindrücken, sodass sie ausrastet.

   Wichtig! Die Speicherkarte nur bei ausgeschaltetem Gerät hineinstecken oder herausnehmen, sonst kann es zu Datenverlusten kommen.

   Wird das Basismenü (Abb. 2) angezeigt, kann durch 3 s Gedrückthalten der Taste MENU (7) zwischen dem internen Speicher und der Speicherkarte [SD-Symbol (d) eingeblendet] umgeschaltet werden. Für weitere Einstellungen SETTING wählen und das Menü „Memory Setup“ aufrufen (Kap. 6).

5) Das beiliegende **Steckernetzgerät** (23) mit der Buchse DC 5V (16) verbinden und in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

   Sobald das Netzgerät angeschlossen ist, wird der eingebaute Akkumulator aufgeladen.

Ladezeit eines leeren Akkus	
Rekorder eingeschaltet	ca. 5 Std.
Rekorder ausgeschaltet	ca. 3,5 Std
Betriebsdauer eines geladenen Akkus	
Aufnahmebetrieb	ca. 2,5 Std.
Wiedergabebetrieb	ca. 4 Std.

   Der Akku ist voll geladen, wenn alle drei Segmente der Akkustatusanzeige (h) anzeigt werden und das linke Segment nicht mehr blinkt. **Vor dem Erstbetrieb und vor mobilen Einsätzen den Akku voll aufladen.**

   Wird der Rekorder längere Zeit nicht gebraucht, das Netzgerät aus der Steckdose ziehen. Es verbraucht auch bei ausgeschaltetem Rekorder einen geringen Strom.

5 Ein-/Ausschalten, Funktionsübersicht

Zum Einschalten die Taste ▶/II (13) so lange gedrückt halten, bis das Display (14) aufleuchtet. Nach dem Laden des Betriebssystems erscheint das Basismenü (Abb. 2) und in der oberen Zeile folgende Informationen:

a Datum
b Uhrzeit
c Uhrensymbol, wenn eine zeitgesteuerte Aufnahme programmiert ist
d SD-Symbol, wenn eine Speicherkarte eingesteckt und angewählt ist
e Schlosssymbol bei eingeschalteter Tastensperre
f Lautsprechersymbol; bei ausgeschaltetem Ton ist es durchgestrichen
g Wert der eingestellten Lautstärke
h Akkuanzeige: = Akku voll, = entladen

Zum Ausschalten die Taste ▶/II so lange gedrückt halten, bis das Display POWER OFF anzeigt.

Zur Bedienung des Rekorders sind 5 Funktionsgruppen vorhanden:

RECORD
– Live-Überwachung
– Voransicht einer Aufzeichnung
– Bild und Ton aufzeichnen

VIDEO
– Bild und Ton aufzeichnen
– Abspielen von Aufzeichnungen
– Aufzeichnungen verwalten

VOICE
– Ton vom internen Mikrofon oder vom Kameramikrofon aufzeichnen
– Abspielen von Tonaufzeichnungen
– Tonaufzeichnungen verwalten

PHOTO
– Voransicht für Fotoaufnahmen
– Einzelfotos oder Fotoserie aufnehmen
– Fotos ansehen
– Fotos verwalten

SETTING
– Einstellungen vornehmen

Als erstes sollten alle erforderlichen Einstellungen über die Funktionsgruppe SETTING vorgenommen werden, damit der Rekorder optimal an seinen Einsatzbereich angepasst ist.

6 Funktionsgruppe SETTING
Einstellungen vornehmen

1) Wird das Basismenü (Abb. 2) nicht auf dem Display angezeigt, (mehrfach) die Taste STOP/ESC (5) drücken.
2) Mit der Taste ◀◀ oder ▶▶ SETTING anwählen und die Taste ▶/II (13) drücken. Das Hauptmenü erscheint:

Main Menu	**Hauptmenü**
➡ Record Setup	Aufnahme-Einstellungen
Timer Record Setup	zeitgesteuerte Aufnahme
Play Setup	Wiedergabe-Einstellungen
Display Setup	Display-Einstellungen
Memory Setup	Speicher-Einstellungen
System Setup	System-Einstellungen

3) Mit den Tasten ◀◀ und ▶▶ lassen sich die einzelnen Menüzeilen anwählen und mit der Taste ▶/II (13) das zugehörige Untermenü aufrufen. Mit der Taste STOP/ESC kann wieder zurück auf die vorherige Menüebene und mit der Taste MENU (7) immer zurück auf das Basismenü gesprungen werden.
4) Um in einem Untermenü eine Einstellung vorzunehmen, die entsprechende Menüzeile anwählen und die Taste ▶/II drücken. Mit der Taste ◀◀ oder ▶▶ die Einstellung vornehmen und mit der Taste ▶/II bestätigen.

6.1 Übersicht der Untermenüs und der Einstellmöglichkeiten

Zur Information sind die Werkseinstellungen unterstrichen.

D A CH

Record Setup		**Aufnahme-Einstellungen**
➡ Input Source	Video + Audio / Video	Aufzeichnung: Bild + Ton / nur Bild
Video Quality	High / Standard / Low	Bildqualität: hoch / Standard / niedrig
Resolution	720×576 / 352×288 / 176×144	Bildauflösung (Bildpunkte horizontal × vertikal)
Frame Rate	5 / 10 / 15 / 20 / 25 fps	Anzahl der Bilder pro Sekunde bei der Bildaufzeichnung
Motion Detect	ON / OFF	Aufnahme unterbrechen, wenn keine Bewegung im Bild: ein / aus
Time Stamp	ON / OFF	Uhrzeit- und Datum in die Aufzeichnung einblenden: ein / aus
Record Time	Off / 10 / 20 / 30 / 60 Min	Aufnahme automatisch stoppen: nein / nach … Minuten
Endless Recording	NO / YES	Endlosaufnahme: nein / ja

Timer Record Setup		**zeitgesteuerte Aufnahme**
Set :	Cancel / Once / Everyday	keine Aufnahme / einmalige Aufnahme / tägliche Aufnahme*
Start :	Jahr / Monat / Tag	Startdatum*
	Stunde / Minute	Startzeit*
End :	Jahr / Monat / Tag	Ende der Aufnahme*
	Stunde / Minute	*Mit den Tasten **+** und **–** (11) einstellen!

Play Setup		**Wiedergabe-Einstellungen**
➡ Video Repeat	No / One / All One / All	Bildaufzeichnung wiederholt abspielen: nein / ausgewählte Datei / alle Dateien 1 × abspielen / ständige Wiederholung aller Dateien
Voice Repeat	No / One / All One / All	Tonaufzeichnung wiederholt abspielen: wie bei „Video Repeat“
Photo Thumbnail View	NO / YES	Fotoliste als Miniaturfotos: nein (nur Dateinamen) / ja
Slide Show	NO / YES	Fotos nacheinander zeigen: nein / ja
Slide Show Time	1 / 3 / 5 / 7 / 10 Sec	Anzeigedauer eines Fotos

Display Setup		**Display-Einstellungen**
➡ Video Format	NTSC / PAL	Farbnorm: für die beiliegende Kamera PAL einstellen
Display Out	LCD / TV	Aufzeichnung ansehen über: Display oder Buchse A/V OUT (19)
LCD Brightness	0 / 1 / 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 / 8 / 9	Display-Helligkeit (geringe Helligkeit = längerer Akkubetrieb)
LCD Backlighting	Off / 3 / 5 / 10 Sec / All	Display bleibt nach Tastendruck eingeschaltet: nein / … Sek. / ständig

Memory Setup		**Speicher-Einstellungen**
➡ Storage Select	Internal / External	Aufzeichnungen speichern: im internen Speicher / auf Speicherkarte
Format	Internal / External	Speicher formatieren – Alle Aufzeichnungen werden gelöscht!
Memory Change	NO / YES	beim Aufzeichnen autom. Speicher wechseln: nein / ja
Memory Information	Internal / SD Card (Total / Remain)	Speicherinformationen (Gesamtkapazität / freier Speicher)

System Setup		**System-Einstellungen**
➡ Speaker Control	ON / OFF	Lautsprecher: ein- / ausgeschaltet
Auto Power Off Time	Off / 1 / 3 / 5 / 7 / 10 Min	automatisches Ausschalten: aus / nach … Minuten
Time Set	Date Set	Datum einstellen* (Jahr / Monat / Tag)
	Time Set	Uhrzeit einstellen*
	Date Display: Y-M-D / M-D-Y	Datumdarstellung: Jahr-Monat-Tag / Monat-Tag-Jahr
	Time Display: 12H / 24H	Uhrzeitdarstellung: 12 / 24 Stunden
Factory Default Set	NO / YES	Werkseinstellungen wiederherstellen: nein / ja
Firmware Version		Anzeige der Firmware-Version
Battery Pack	ON / OFF	Batteriepack (3 × 1,5 V) an DC-Buchse (16): ja / nein

*Datum und Uhrzeit mit den Tasten **+** und **–** (11) einstellen!

D
A
CH

7 Funktionsgruppe RECORD
Live-Überwachung
Bild und Ton aufzeichnen

1) Wird das Basismenü (Abb. 2) nicht auf dem Display angezeigt, (mehrfach) die Taste STOP/ESC (5) drücken.
2) Mit der Taste ◀◀ oder ▶▶ (12) RECORD anwählen und die Taste ▶/II (13) drücken. Das Display zeigt das Bild, welches die Kamera gerade aufnimmt (Live-Überwachung). Zur Information wird im Display „Preview" (Voransicht) eingeblendet.
   Hinweis: Zum Beenden der Live-Überwachung die Taste STOP/ESC (5) drücken.
3) Soll die Aufzeichnung gestartet werden, die orange Taste REC/PAUSE (6) oder die Taste ●/II auf der Fernbedienung (22) drücken.
4) Die Aufzeichnung kann jederzeit mit der Taste REC/PAUSE oder ●/II unterbrochen und wieder fortgesetzt werden.
5) Zum Beenden einer Aufzeichnung die Taste STOP/ESC (5) oder die Taste ■ auf der Fernbedienung so lange gedrückt halten, bis das Display eine Sanduhr und „Please Wait…" anzeigt.
   Der Rekorder speichert die Aufzeichnung als Datei und schaltet dann auf die Funktionsgruppe VIDEO um. Die Liste mit den Bildaufzeichnungen erscheint. Die letzte Aufzeichnung ist angewählt und lässt sich durch Drücken der Taste ▶/II abspielen.
   Zum Beenden des Abspielens die Taste STOP/ESC drücken; die Liste der Bildaufzeichnungen wird wieder angezeigt. Durch zweimaliges Drücken der Taste STOP/ESC kann dann auf das Basismenü zurückgesprungen werden.

Hinweise

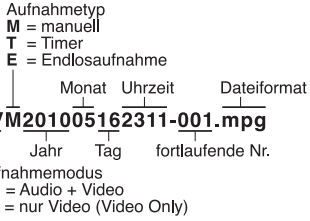
1. Eine Aufzeichnung lässt sich nicht innerhalb von 5 s wieder beenden.
2. Die Aufzeichnung kann auch ohne Voransicht vom Basismenü aus oder von den Funktionsgruppen VIDEO und SETTING mit der Taste REC/PAUSE gestartet werden.
3. Eine Aufzeichnung kann maximal eine Größe von 4 GB erreichen. Ist diese Größe erreicht, wird sie als Datei gespeichert. Die Aufzeichnung wird dann mit einer neuen Datei fortgesetzt.
4. Eine Tonaufzeichnung ist nicht möglich, wenn die Bildrate auf 5 Bilder pro Sekunde eingestellt wurde (SETTING → Record Setup → Frame Rate).
5. Wird als Fehlermeldung ein durchgestrichenes Kamerasymbol und der Text „No Signal" angezeigt, überprüfen:
   – Ist die Kamera richtig angeschlossen? Wenn die Kamera bei eingeschaltetem Rekorder angeschlossen wurde, den Rekorder aus- und wieder einschalten.
   – Über den Menüpunkt „Video Format" muss PAL eingestellt sein (SETTING → Display Setup).

Weitere Möglichkeiten

1. Endlosaufnahme: Die angelegte Datei wird durch neuere Aufnahmen immer wieder überschrieben. SETTING → Record Setup → Endless Recording
2. Zeitgesteuerte Aufnahme (auch bei ausgeschaltetem Rekorder): SETTING → Timer Record Setup Bei korrekter Einstellung erscheint das Uhrensymbol (c). Eine Minute vor der Aufnahme blinkt es.
3. Um bei eingesteckter SDHC-Karte auch den internen Speicher nutzen zu können, den Menüpunkt „Memory Change" auf YES stellen (SETTING → Memory Setup).
4. Zeigt das Display die Kameravoransicht („Preview"), kann ein Untermenü mit der Taste MENU (7) eingeblendet werden. Mit diesem lässt sich die Aufzeichnungsdauer (Record Time) einstellen und die Mikrofonempfindlichkeit (Mic Sensitivity) ändern (High / Middle / Low = hoch / mittel / gering).
5. Während einer Aufzeichnung kann ein Untermenü mit der Taste MENU (7) ein- und ausgeblendet werden. Mit diesem lässt sich die eingestellte Aufzeichnungsdauer (Record Time) anzeigen und die Mikrofonempfindlichkeit (Mic Sensitivity) ändern.
6. Über das Untermenü „Record Setup" der Funktion SETTING lässt sich, um Speicherplatz zu sparen:
   – nur das Bild aufzeichnen (Input Source)
   – die Bildqualität reduzieren (Video Quality)
   – die Bildauflösung reduzieren (Resolution)
   – die Bildrate reduzieren (Frame Rate)
   – die Aufzeichnung unterbrechen, wenn keine Bewegung im Bild vorhanden ist (Motion Detect)
   – eine maximale Aufzeichnungsdauer einstellen

8 Funktionsgruppe VIDEO
Aufzeichnungen abspielen und verwalten

1) Wird das Basismenü (Abb. 2) nicht auf dem Display angezeigt, (mehrfach) die Taste STOP/ESC (5) drücken.
2) Soll auf die Aufzeichnungen von einer eingesteckten Speicherkarte zugegriffen werden, muss im Basismenü das SD-Kartensymbol (d) eingeblendet sein. Wird es nicht angezeigt, die Taste MENU (7) so lange gedrückt halten, bis das Symbol erscheint. Genauso kann auch wieder zurück auf den internen Speicher geschaltet werden.
3) Mit der Taste ◀◀ oder ▶▶ (12) VIDEO anwählen und die Taste ▶/II (13) drücken. Das Display zeigt die Liste mit den Bildaufzeichnungen. Die vom Rekorder erstellten Dateinamen sind wie folgt kodiert:



8.1 Aufzeichnungen abspielen

1) Die abzuspielende Aufzeichnung in der Dateiliste mit der Taste ◀◀ oder ▶▶ (12) anwählen und das Abspielen mit der Taste ▶/II (13) starten.
2) Wurde der Ton mitaufgezeichnet, die Lautstärke mit den Tasten VOL – und + (11) einstellen.
   Hinweis: Ist kein Ton zu hören, den Menüpunkt „Speaker Control“ auf ON stellen.
   (SETTING → System Setup → Speaker Control)
3) Das Abspielen kann jederzeit mit der Taste ▶/II unterbrochen und wieder fortgesetzt werden.
4) Um die Abspielgeschwindigkeit zu erhöhen, die Taste ▶▶ (mehrfach) drücken. Das Display zeigt die gewählte Geschwindigkeit an: 2 ×, 4 × oder 8 ×. Zum Zurückschalten auf normale Geschwindigkeit die Taste ▶/II drücken oder die Taste ◀◀ (mehrfach).
5) Für den Rücklauf der Aufzeichnung die Taste ◀◀ (mehrfach) drücken. Dabei ist eine bis zu 8-fache Geschwindigkeit möglich. Zum Zurückschalten auf den Vorlauf die Taste ▶/II drücken oder die Taste ▶▶ (mehrfach).
6) Um die Aufzeichnung in Zeitlupe anzusehen, zuerst mit der Taste ▶/II auf Pause schalten. Durch (mehrfaches) Drücken der Taste ▶▶ die Geschwindigkeit wählen: 1/8 ×, 1/4 × oder 1/2 ×.
   Mit der Taste ◀◀ kann auch wieder 1/4 × und 1/8 × gewählt werden. Zum Zurückschalten auf normale Geschwindigkeit die Taste ▶/II drücken.
7) Während des Abspielens kann ein Untermenü mit der Taste MENU (7) ein- und ausgeblendet werden. Mit diesem lässt sich die Wiederholfunktion (Video Repeat: No/One/All One/All, siehe Kapitel 6.1, Untermenü „Play Setup“) ändern und wählen, ob die Aufzeichnung auf dem Display des Rekorders gezeigt werden soll oder auf einen an der Buchse A/V OUT (19) angeschlossenen Monitor (Display Out: LCD/TV).
8) Zum Beenden des Abspielens die Taste STOP/ESC (5) drücken; die Liste der Bildaufzeichnungen wird wieder angezeigt. Durch zweimaliges Drücken der Taste STOP/ESC kann dann auf das Basismenü zurückgesprungen werden.

8.2 Aufzeichnungen verwalten

Über ein Untermenü lassen sich Aufzeichnungen löschen oder vor versehentlichem Löschen schützen und Datei-Informationen anzeigen. Außerdem kann das Abspielen gestartet werden.

1) Die gewünschte Aufzeichnung aus der Dateiliste mit der Taste ◀◀ oder ▶▶ (12) anwählen.
2) Die Taste MENU (7) drücken, das Untermenü erscheint:

Sub Menu	
➡ File Play	Datei abspielen
File Delete	Datei löschen
File Protect	Datei schützen
File Information	Datei-Informationen (Name, Größe, Schutz)

Hinweis: Zum Ausblenden des Untermenüs die Taste MENU erneut drücken.

3) Die Funktion mit der Taste ◀◀ oder ▶▶ wählen und mit der Taste ▶/II (13) aufrufen.
4) Beim Löschen und Schützen von Dateien kann mit der Taste ◀◀ oder ▶▶

No	abbrechen
One	gewählte Datei
All	alle Dateien

gewählt werden. Anschließend zum Bestätigen die Taste ▶/II drücken.

Hinweis: Geschützte Dateien lassen sich über den Menüpunkt „File Protect“ wieder entsichern.

9 Funktionsgruppe VOICE
Tonaufzeichnungen

9.1 Nur Ton aufnehmen

Der Ton wird über das Mikrofon der Kamera (21) aufgenommen oder, wenn diese nicht angeschlossen ist, über das interne Mikrofon (8).

1) Wird das Basismenü (Abb. 2) nicht auf dem Display angezeigt, (mehrfach) die Taste STOP/ESC (5) drücken.
2) Mit der Taste ◀◀ oder ▶▶ (12) VOICE anwählen.
3) Zum Starten der Aufzeichnung die orange Taste REC/PAUSE (6) oder die Taste ●/II auf der Fernbedienung (22) drücken.
4) Die Aufzeichnung kann jederzeit mit der Taste REC/PAUSE oder ●/II unterbrochen und wieder fortgesetzt werden.
5) Während einer Aufzeichnung kann ein Untermenü mit der Taste MENU (7) ein- und ausgeblendet werden. Mit diesem lässt sich die eingestellte Aufzeichnungsdauer (Record Time) anzeigen und die Mikrofonempfindlichkeit (Mic Sensitivity) ändern (High/Middle/Low = hoch/mittel/gering).
6) Zum Beenden einer Aufzeichnung die Taste STOP/ESC (5) oder die Taste ■ auf der Fernbedienung so lange gedrückt halten, bis das Display die Liste der Tonaufzeichnungen anzeigt. Die letzte Aufzeichnung ist angewählt und lässt sich durch Drücken der Taste ▶/II abspielen.
   Zum Beenden des Abspielens die Taste STOP/ESC drücken; die Liste der Tonaufzeichnungen wird wieder angezeigt. Durch zweimaliges Drücken der Taste STOP/ESC kann dann auf das Basismenü zurückgesprungen werden.

Hinweise

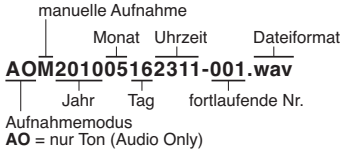
1. Eine Aufzeichnung lässt sich nicht innerhalb von 5 s wieder beenden.
2. Eine Tonaufzeichnung kann auch mit der Taste REC/PAUSE gestartet werden, wenn das Display die Liste mit den Tonaufzeichnungen anzeigt.

9.2 Tonaufzeichnungen abspielen

1) Wird das Basismenü (Abb. 2) nicht auf dem Display angezeigt, (mehrfach) die Taste STOP/ESC (5) drücken.
2) Mit der Taste ◀◀ oder ▶▶ (12) VOICE anwählen und die Taste ▶/II (13) drücken. Auf dem Display

D
A
CH

erscheint die Liste mit den Tonaufzeichnungen. Die vom Rekorder erstellten Dateinamen sind wie folgt kodiert:



3) Die abzuspielende Aufzeichnung aus der Dateiliste mit der Taste ◀◀ oder ▶▶ (12) anwählen und das Abspielen mit der Taste ▶/II (13) starten.
4) Die Lautstärke mit den Tasten VOL **–** und **+** (11) einstellen.
   Hinweis: Ist kein Ton zu hören, den Menüpunkt „Speaker Control“ auf ON stellen.
   (SETTING → System Setup → Speaker Control)
5) Das Abspielen kann jederzeit mit der Taste ▶/II unterbrochen und wieder fortgesetzt werden.
6) Während des Abspielens kann ein Untermenü mit der Taste MENU (7) ein- und ausgeblendet werden. Mit diesem lässt sich die Wiederholfunktion (Voice Repeat: No / One / All One / All, siehe Kapitel 6.1, Untermenü „Play Setup“) ändern.
7) Zum Beenden des Abspielens die Taste STOP/ESC (5) drücken; die Liste der Tonaufzeichnungen wird wieder angezeigt. Durch zweimaliges Drücken der Taste STOP/ESC kann dann auf das Basismenü zurückgesprungen werden.

9.3 Tonaufzeichnungen verwalten

Die Tonaufzeichnungen lassen sich genauso wie die Bildaufzeichnungen verwalten. Siehe dazu Kapitel 8.2.

10 Funktionsgruppe PHOTO
Fotos aufnehmen, ansehen, verwalten

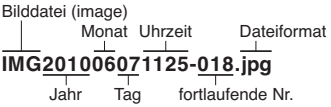
10.1 Fotos aufnehmen

1) Wird das Basismenü (Abb. 2) nicht auf dem Display angezeigt, (mehrfach) die Taste STOP/ESC (5) drücken.
2) Mit der Taste ◀◀ oder ▶▶ (12) PHOTO anwählen und die orange Taste REC/PAUSE (6) oder die Taste ●/II auf der Fernbedienung (22) drücken. Das Display zeigt das Bild, welches die Kamera gerade aufnimmt. Zur Information wird im Display „Preview“ (Voransicht) eingeblendet.
3) Zum Auslösen einer Fotoaufnahme die Taste REC/PAUSE oder die Taste ●/II drücken. Zur Information zeigt das Display kurz „snap shot“ an.
4) Es kann auch eine Fotoserie aufgenommen werden, bei der nach einem wählbaren Zeitabstand automatisch das nächste Foto entsteht.
   a) Während der Voransicht die Taste MENU (7) drücken. Das Untermenü „Snap Shot Time“ erscheint.
   b) Die Taste ▶/II (13) drücken und mit der Taste ◀◀ oder ▶▶ den Zeitabstand wählen:
      Off / 10 / 20 / 30 / 60 Sec
      (Einstellung „Off“ = keine Fotoserie)
   c) Die gewählte Einstellung mit der Taste ▶/II bestätigen. Das Untermenü wird ausgeblendet und die Fotoserie gestartet.
5) Zum Beenden der Voransicht oder der Fotoserie die Taste STOP/ESC (5) oder die Taste ■ auf der Fernbedienung drücken. Das Display zeigt die aufgenommen Fotos als Miniaturen oder als Dateiliste an (einstellbar unter SETTING → Play Setup → Photo Thumbnail View: YES / NO).

   Das zuletzt aufgenommene Foto ist angewählt und kann durch Drücken der Taste ▶/II angesehen werden. Ist die Funktion „Slide Show“ eingeschaltet, werden alle Fotos nacheinander gezeigt (SETTING → Play Setup → Slide Show). Zum Beenden der Ansicht die Taste STOP/ESC drücken. Durch zweimaliges Drücken der Taste STOP/ESC kann dann auf das Basismenü zurückgesprungen werden.

10.2 Fotos ansehen

1) Die Liste mit den Miniaturfotos oder den Fotodateien muss auf dem Display angezeigt werden. Wird sie nicht angezeigt, die Taste STOP/ESC (5) so oft drücken, bis das Basismenü (Abb. 2) erscheint. Mit der Taste ◀◀ oder ▶▶ (12) PHOTO anwählen und die Taste ▶/II (13) drücken.
2) Das Display zeigt die aufgenommen Fotos als Miniaturen oder als Dateiliste an (einstellbar unter SETTING → Play Setup → Photo Thumbnail View: YES/NO). Die vom Rekorder erstellten Dateinamen sind wie folgt kodiert:



3) Das gewünschte Foto aus der Liste mit der Taste ◀◀ oder ▶▶ (12) anwählen und die Taste ▶/II (13) drücken.
4) Während der Ansicht eines Fotos kann ein Untermenü mit der Taste MENU (7) ein- und ausgeblendet werden.

Sub Menu	
➡ Slide Show	Fotos nacheinander zeigen
Slide Show Time	Anzeigedauer eines Fotos

   Mit der Taste ◀◀ oder ▶▶ lassen sich die Menüzeilen anwählen. Um eine Einstellung zu ändern, die Taste ▶/II drücken und mit der Taste ◀◀ oder ▶▶ die Einstellung vornehmen. Zum Bestätigen der Einstellung die Taste ▶/II drücken, das Untermenü wird ausgeblendet.
5) Zum Beenden der Fotoansicht die Taste STOP/ESC drücken; die Liste der Fotos wird wieder angezeigt. Durch zweimaliges Drücken der Taste STOP/ESC kann dann auf das Basismenü zurückgesprungen werden.

Hinweis: Fotos lassen sich nicht auf einem an der Buchse A/V OUT (19) angeschlossenen Monitor anzeigen.

10.3 Fotos verwalten

Die Fotos lassen sich genauso wie die Bildaufzeichnungen verwalten. Siehe dazu Kapitel 8.2.

11 Weitere Möglichkeiten

11.1 Tastensperre

Um die Tasten vor versehentlichem Drücken zu schützen, den Schieber (4) der Sperre in die linke Position stellen. Das Schlosssymbol (e) signalisiert die Tastensperre und beim Drücken einer Taste blendet sich kurz ein großes Schlosssymbol ein.

Die Fernbedienung (22) besitzt eine separate Tastensperre. Um sie zu aktivieren, an ihr den Schieber HOLD an der Seite in Pfeilrichtung schieben. Die Tasten sind dann mechanisch verriegelt.

11.2 Reset

Sollten Funktionsstörungen bei der Bedienung auftreten, kann ein Reset durchgeführt werden. Dazu mit einem dünnen Gegenstand die Taste RESET (15) an der unteren Kante des Rekorder betätigen. Das Display erlischt und der Rekorder wird neugestartet.

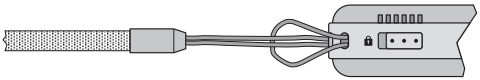
11.3 Aufzeichnungen auf einen Computer kopieren

Zur Datensicherung oder um auf dem Rekorder Platz für neue Aufzeichnungen zu erhalten, lassen sich die Dateien der Aufzeichnungen auf einen Computer kopieren.

1) Die Abdeckung an der rechten Seite des Rekorders abnehmen und den USB-Anschluss (10) über das beiliegende USB-Kabel mit einem USB-Anschluss des Computers verbinden.
2) Den Rekorder einschalten. Bei einer korrekten Verbindung zeigt das Display „USB Connected“ an.
3) Die Bildaufzeichnungen sind im Ordner VIDEO zu finden, die Tonaufnahmen im Ordner VOICE und die Fotoaufnahmen im Ordner PHOTO. Von diesen Ordnern können die Dateien auf den Computer kopiert werden und zum Abspielen wieder vom Computer zurück in die entsprechenden Ordner.

11.4 Trageschlaufe

Um den Rekorder am Handgelenk tragen zu können, die beiliegende Trageschlaufe hinter dem Steg (1) durchführen und durch Verschlingen befestigen.



12 Technische Daten

Rekorder

max. Auflösung:	720 × 576 Bildpunkte
max. Bildrate:	25 Bilder/s
Videokomprimierung:	H.264
interner Speicher:	1 GB
Display:	Farb-LCD
Auflösung:	320 × 240 Bildpunkte
Bildschirmdiagonale:	6 cm (2,4″)
Stromversorgung:	über Lithium-Ionen-Akku (3,7 V, 2000 mAh) oder 5 V⎓ über beiliegendes Netzgerät an 230 V~/50 Hz
Einsatztemperatur:	0 – 40 °C
Abmessungen:	95 × 20 × 60 mm
Gewicht:	105 g
Sonstiges:	Mikrofon und Lautsprecher eingebaut

Kamera

Bildabtaster:	CCD-Chip, 8,5 mm (⅓″)
Anzahl der Bildpunkte:	hor. 768 × vert. 582
Auflösung:	450 Linien
Farbsystem:	PAL
Objektiv:	3,7 mm/1:2,0
Mindestbeleuchtung:	0,1 lx
Stromversorgung:	5 V⎓/200 mA über den Rekorder
Einsatztemperatur:	0 – 40 °C
Abmessungen:	30 × 20 × 28 mm
Gewicht:	22 g
autom. Funktionen:	Weißabgleich elektronischer Verschluss

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

GB **All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.**

Contents

1 Operating Elements and Connections 12

1.1 Recorder 12

1.2 Accessories 13

2 Safety Notes 13

3 Applications 13

4 Making Connections, Inserting the Memory Card and Recharging the Battery 13

5 Switching On/Off, Overview of Functions 14

6 Functional group SETTING
Making settings 14

6.1 Overview of submenus and possible adjustments 15

7 Functional group RECORD
Live surveillance, audio and video recordings 16

8 Functional group VIDEO
Replaying and managing recordings 16

8.1 Replaying recordings 16

8.2 Managing recordings 17

9 Functional group VOICE
Audio recordings 17

9.1 Audio recordings only 17

9.2 Replaying audio recordings 17

9.3 Managing audio recordings 18

10 Functional group PHOTO
Taking, viewing, managing snapshots 18

10.1 Taking snapshots 18

10.2 Viewing snapshots 18

10.3 Managing snapshots 18

11 Further Possibilities 18

11.1 Button lock feature 18

11.2 Reset 19

11.3 Copying recordings onto a computer 19

11.4 Wrist strap 19

12 Specifications 19

1 Operating Elements and Connections

1.1 Recorder

1 Lug to attach the wrist strap provided

2 Sound output holes for the speaker on the rear side

3 Air vents; do not cover!

4 Button lock feature: When the button lock feature has been activated (left position), operation is not possible.

5 Button STOP/ESC
1. to stop a recording or a replay
2. with the menu activated: to return to the previous menu level

6 Button REC/PAUSE to start, pause or continue a recording

7 Button MENU
1. to activate submenus for the functions RECORD, VIDEO, VOICE and PHOTO
2. with the function SETTING activated: to directly return to the basic menu (fig. 2) from any menu branch
3. with the basic menu displayed: to switch between internal memory and memory card: Keep the button pressed for 3 seconds.

8 Microphone

9 Slot (cover removed) for a micro SDHC memory card (16 GB max.)
Insert the card with its contacts showing upwards.

10 USB port (cover removed) for connection to a computer

11 Buttons **+** and **–**
1. to adjust the volume when replaying a recording
2. to set the time and the date in the menus “Record Timer Setup” and “System Setup”

12 Buttons ◀◀ and ▶▶
1. to select a menu item and to change a setting
2. for fast forward/reverse when replaying a recording

13 Button ▶/II
1. to switch on or off, keep the button pressed for 3 seconds (PWR button)
2. to start replaying a recording
3. to pause and continue replaying
4. to activate a submenu or menu item and to confirm a setting (ENT button)

14 Display, also see fig. 2
- **a** date
- **b** time
- **c** clock icon when a time-controlled recording has been programmed
- **d** SD icon when a memory card has been inserted and selected
- **e** padlock icon with activated button lock feature
- **f** speaker icon; crossed out when the sound has been deactivated
- **g** value of the volume adjusted (0 – 30)

h status indication for the internal rechargeable battery
i basic menu

15 Reset button
16 Jack DC 5 V for the power supply unit provided
17 Jack R/C (remote control) for the cable remote control provided
18 Signal input A/V IN (audio/video) for the camera with microphone provided
19 Signal output A/V OUT to connect a monitor

1.2 Accessories

20 Camera support
21 Camera and microphone
22 Cable remote control
23 Power supply unit

Further accessories (not shown)
– USB cable
– connection cable for the AV output (19)
– 1 imitation screw and 3 imitation buttons to disguise the camera lens
– 9 ordinary clothes buttons in three sizes (3 of each size) matching the imitation buttons
– wrist strap

2 Safety Notes

The units (recorder, camera, power supply unit and further accessories) correspond to all relevant directives of the EU (CE mark).

WARNING

The power supply unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.

Please observe the following items in any case:

- The units are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Immediatley disconnect the power supply unit from the socket
  1. if one of the units is visibly damaged,
  2. if a defect might have occurred after a unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.

  In any case the units must be repaired by skilled personnel.
- The heat generated inside the recorder must be dissipated by air circulation; never cover the air vents (3).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected or operated, or if they are not repaired in an expert way. Likewise, no liability will be accepted for data loss caused by operating errors or by a defect or for any consequential damage of this data loss.

If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which will not be harmful to the environment.

3 Applications

The DMR-250SET comprises a miniature digital recorder with a colour LCD display, a colour camera with a microphone and various accessories. The set is designed for hidden video surveillance and recording. Audio and video recordings are made on the internal memory (1 GB approx.) or on a micro SDHC memory card (16 GB max.). The colour display allows you to view recordings or the current camera image. Via a menu, various settings can be made for the corresponding application.

Due to the integrated rechargeable lithium ion battery, the surveillance set is also suitable for mobile applications.

4 Making Connections, Inserting the Memory Card and Recharging the Battery

Always switch off the recorder before making or changing any connections! If you connect the camera when the recorder has already been switched on, the recorder will not recognize it.

1) Connect the **camera** (21) with the microphone to the jack A/V IN (18). Use the support (20) to install the camera at a suitable place. To disguise the camera lens, screw the imitation screw or one of the three imitation buttons onto the lens. The camera is supplied with 9 clothes buttons (3 of each size) matching the imitation buttons. To disguise the imitation button, sew these buttons on your clothes.
2) It is also be possible to start, pause or stop a recording via the **cable remote control** (22). For this purpose, connect the remote control to the jack R/C (17).
3) To view video recordings on a larger screen, connect a **monitor** via the connection cable with 3 RCA plugs provided. Connect the 3.5 mm plug of the connection cable to the jack A/V OUT (19). The integrated speaker will be deactivated. Connect the yellow RCA plug to the video input of the monitor. Connect the red or white RCA plug to the audio input. In case of a stereo input, connect both plugs.
4) The recorder is equipped with a 1 GB memory for recording. With a low video quality, the recording time is approx. 8.5 hours; with a high video quality, it is approx. 100 minutes. To increase the recording time, insert a **micro SDHC card** up to 16 GB.

Remove the cover on the right side of the recorder, then push the card with its contacts showing upwards into the slot (9) until it engages. To remove the card, slightly push it in until it disengages.

Important! To prevent data loss, always make sure that the recorder has been switched off when you insert or remove the memory card.

When the basic menu (fig. 2) is displayed and you keep the button MENU (7) pressed for 3 seconds, the recorder will switch between the internal memory and the memory card [SD icon (d) inserted]. For further settings, select SETTING and activate the menu “Memory Setup” (chapter 6).

5) Connect the **power supply unit** (23) provided to the jack DC 5 V (16) and to a socket (230 V~/50 Hz).

When the power supply unit has been connected, the integrated battery will be recharged.

Charging time of a discharged battery	
Recorder switched on	5 h approx.
Recorder switched off	3.5 h approx.
Operating time of a fully charged battery	
Recording mode	2.5 h approx.
Replay mode	4 h approx.

The battery is fully charged when all three segments of the battery status indication (h) are displayed and the left segment stops flashing. **Always fully charge the battery prior to initial operation and mobile applications.**

If the recorder is not in use for a longer period of time, disconnect the power supply unit from the mains socket; even with the recorder switched off, it has a low power consumption.

5 Switching On/Off, Overview of Functions

To switch on, keep the button ▶/II (13) pressed until the display (14) lights up. After loading the operating system, the basic menu (fig 2) will appear and the upper line will show the following information:

a date
b time
c clock icon when a time-controlled recording has been programmed
d SD icon when a memory card has been inserted and selected
e padlock icon with activated button lock feature
f speaker icon; crossed out when the sound has been deactivated
g value of the volume adjusted
h battery status indication ▣ = battery fully charged, ▭ = battery discharged

To switch off, keep the button ▶/II pressed until the display shows POWER OFF.

Five functional groups are available for operation of the recorder:

RECORD
– live surveillance
– preview of a recording
– audio and video recordings

VIDEO
– audio and video recordings
– replaying recordings
– managing recordings

VOICE
– audio recording via the internal microphone or the camera microphone
– replaying audio recordings
– managing audio recordings

PHOTO
– preview of snapshots
– taking individual snapshots or a series of snapshots
– viewing snapshots
– managing snapshots

SETTING
– making settings

To match the recorder optimally to its range of application, make all the required settings via the functional group SETTING first.

6 Functional group SETTING
Making settings

1) If the basic menu (fig. 2) fails to appear on the display, press the button STOP/ESC (5) [repeatedly].
2) Select SETTING with the button ◀◀ or ▶▶ and press the button ▶/II (13). The main menu will appear:

```
Main Menu
➡ Record Setup
  Timer Record Setup
  Play Setup
  Display Setup
  Memory Setup
  System Setup
```

3) Press the buttons ◀◀ and ▶▶ to select the individual menu lines and the button ▶/II (13) to activate the corresponding submenu. When you press the button STOP/ESC, you will return to the previous menu level; when you press the button MENU (7), you will always return to the basic menu.
4) To make a setting in a submenu, select the corresponding menu line and press the button ▶/II. Press the button ◀◀ or ▶▶ to make the setting and confirm with the button ▶/II.

6.1 Overview of submenus and possible adjustments

GB

The factory settings are underlined for information.

Record Setup		
➡ Input Source	Video + Audio / Video	recording: video + audio / video only
Video Quality	High / Standard / Low	video quality: high / standard / low
Resolution	720×576 / 352×288 / 176×144	resolution (pixels horizontal × vertical)
Frame Rate	5 / 10 / 15 / 20 / 25 fps	number of frames per second for video recordings
Motion Detect	ON / OFF	pause recording when no motion detected in image: on / off
Time Stamp	ON / OFF	insert time and date in recording: on / off
Record Time	Off / 10 / 20 / 30 / 60 Min	stop recording automatically: no/after ... minutes
Endless Recording	NO / YES	endless recording: no / yes

Timer Record Setup		
Set :	Cancel / Once / Everyday	no recording / one-time recording / daily recording*
Start :	Year / Month / Day	start date*
	Hour / Minute	start time*
End :	Year / Month / Day	end of recording*
	Hour / Minute	*Set with the buttons **+** and **–** (11)!

Play Setup		
➡ Video Repeat	No / One /	repeat replay of video recording: no / selected file /
	All One / All	replay all files once / continuous repeat of all files
Voice Repeat	No / One / All One / All	repeat replay of audio recording: like “Video Repeat”
Photo Thumbnail View	NO / YES	list of snapshots as thumbnail images: no (file names only) / yes
Slide Show	NO / YES	show snapshots successively: no / yes
Slide Show Time	1 / 3 / 5 / 7 / 10 Sec	dwell time of a snapshot

Display Setup		
➡ Video Format	NTSC / PAL	colour standard: set PAL for the camera provided
Display Out	LCD / TV	view recording via: display or jack A / V OUT (19)
LCD Brightness	0 / 1 / 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 / 8 / 9	brightness of display (low brightness = longer battery operation)
LCD Backlighting	Off / 3 / 5 / 10 Sec / All	display remains on after the press of a button: no / … sec / always

Memory Setup		
➡ Storage Select	Internal / External	store recordings: in internal memory / on memory card
Format	Internal / External	format memory – All recordings will be deleted!
Memory Change	NO / YES	change memory automatically when recording: no / yes
Memory Information	Internal / SD Card (Total / Remain)	memory information (total capacity / free storage space)

System Setup		
➡ Speaker Control	ON / OFF	speaker: on / off
Auto Power Off Time	Off / 1 / 3 / 5 / 7 / 10 Min	automatic switch-off: off / after … minutes
Time Set	Date Set	set date* (year / month / day)
	Time Set	set time*
	Date Display: Y-M-D / M-D-Y	display of date: year-month-day / month-day-year
	Time Display: 12H / 24H	display of time: 12 / 24 hour
Factory Default Set	NO / YES	reset factory settings: no / yes
Firmware Version		display of firmware version
Battery Pack	ON / OFF	battery pack (3 x 1.5 V) connected to DC jack (16): yes / no
		*Set date and time with the buttons **+** and **–** (11)!

GB 7 Functional Group RECORD
Live surveillance
Video and audio recordings

1) If the basic menu (fig. 2) fails to appear on the display, press the button STOP/ESC (5) [repeatedly].
2) Select RECORD with the button ◀◀ or ▶▶ (12) and press the button ▶/II (13). The display will show the image presently recorded by the camera (live surveillance). “Preview” will be inserted on the display for information.
   Note: To stop the live surveillance, press the button STOP/ESC (5).
3) To start recording, press the orange button REC/PAUSE (6) or the button ●/II on the remote control (22).
4) To pause and continue the recording at any time, press the button REC/PAUSE or ●/II.
5) To stop a recording, keep the button STOP/ESC (5) or the button ■ on the remote control pressed until the display shows an hour glass and “Please Wait…”.
   The recorder will store the recording as a file and then switch to the functional group VIDEO. The list of video recordings will appear. The last recording is selected. Press the button ▶/II to replay it.
   To stop the replay, press the button STOP/ESC; the list of video recordings will reappear. To return to the basic menu, press the button STOP/ESC twice.

Notes

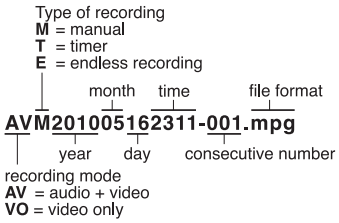
1. It is not possible to stop a recording again within the first 5 seconds.
2. To start recording without a preview from the basic menu or from the functional groups VIDEO and SETTING, press the button REC/PAUSE.
3. The maximum size of a recording is 4 GB. When the recording has reached this size, it will be stored as a file. The recording will then be continued with a new file.
4. Audio recording is not possible when the frame rate has been set to 5 fps (SETTING → Record Setup → Frame Rate).
5. If an error message of a crossed-out camera icon and the text “No Signal” appears, check the following items:
   – Has the camera been correctly connected? If the camera was connected when the recorder had already been switched on, switch off the recorder, then switch it on again.
   – Via the menu item “Video Format”, PAL must be set (SETTING → Display Setup).

Further possibilities

1. Endless recording: The file created will be continuously overwritten by more recent recordings.
   SETTING → Record Setup → Endless Recording
2. Time-controlled recording (even with the recorder switched off): SETTING → Timer Record Setup
   With a correct setting, the clock icon will appear (c); it will start flashing one minute before the recording starts.
3. To be able to use the internal memory when an SDHC card has been inserted, set the menu item “Memory Change” to YES
   (SETTING → Memory Setup)
4. When the display shows the camera preview (“Preview”), a press of the button MENU (7) will activate a submenu. This submenu allows you to set the recording time (Record Time) and to change the microphone sensitivity (Mic Sensitivity: High/Middle/Low).
5. To activate and deactivate a submenu while recording, press the button MENU (7). This submenu allows you to show the recording time adjusted (Record Time) and to change the microphone sensitivity (Mic Sensitivity).
6. To save storage space, the submenu “Record Setup” of the function SETTING allows you:
   – to make video recording only (Input Source)
   – to reduce the video quality
   – to reduce the resolution
   – to reduce the frame rate
   – to pause recording when no motion is detected in the image (Motion Detect)
   – to set a maximum recording time

8 Functional Group VIDEO
Replaying and managing recordings

1) If the basic menu (fig. 2) fails to appear on the display, press the button STOP/ESC (5) [repeatedly].
2) To access the recordings made on a memory card inserted, the SD card icon (d) must be displayed in the basic menu. If it is not displayed, keep the button MENU (7) pressed until the icon appears. To switch back to the internal memory, proceed in the same way.
3) Select VIDEO with the button ◀◀ oder ▶▶ (12) and press the button ▶/II (13). The display will show the list of video recordings. The file names created by the recorder are coded as follows:



8.1 Replaying recordings

1) Select the recording to be replayed from the file list with the button ◀◀ or ▶▶ (12) and start the replay with the button ▶/II (13).
2) If the sound has also been recorded, adjust the volume with the buttons VOL **–** and **+** (11).
   Note: If there is no sound, set the menu item “Speaker Control” to ON.
   (SETTING → System Setup → Speaker Control)
3) To pause and continue the replay at any time, press the button ▶/II.

4) To increase the replay speed, press the button ▶▶ (repeatedly). The display will show the speed selected: 2 ×, 4 × or 8 ×. To return to standard speed, press the button ▶/II or the button ◀◀ (repeatedly).
5) To rewind the recording, press the button ◀◀ (repeatedly). For rewinding, 8 × the standard speed is possible as a maximum. To return to fast forward, press the button ▶/II or the button ▶▶ (repeatedly).
6) To view the recording in slow motion, set the unit to pause with the button ▶/II first. Press the button ▶▶ (repeatedly) to select the speed: 1/8 ×, 1/4 ×, 1/2 ×.
   To select 1/4 × or 1/8 ×, press the button ◀◀. To return to standard speed, press the button ▶/II.
7) To activate and deactivate a submenu while replaying, press the button MENU (7). This submenu allows you to change the repeat function (Video Repeat: No / One / All One / All, see chapter 6.1, submenu "Play Setup") and to define if the recording is to be shown on the display of the recorder or on a monitor connected to the jack A/V OUT (19) [Display Out: LCD / TV].
8) To stop the replay, press the button STOP/ESC (5); the list of video recordings will reappear. To return to the basic menu, press the button STOP/ESC twice.

8.2 Managing recordings

A submenu allows you to delete recordings or to protect them against accidental deletion and to display file information. It is also possible to start the replay.

1) Select the desired recording from the file list with the button ◀◀ or ▶▶ (12).
2) Press the button MENU (7) to activate the submenu:

```
Sub Menu
➡ File Play
  File Delete
  File Protect
  File Information    (name, size, protection)
```

Note: To deactivate the submenu, press the button MENU once again.

3) Select the function with the button ◀◀ or ▶▶ and activate it with the button ▶/II (13).
4) When deleting or protecting files, the following options are available with the button ◀◀ oder ▶▶:

   No
   One
   All

   Press the button ▶/II to confirm.

   Note: To disable the file protection, select the menu item "File Protect".

9 Functional Group VOICE
Audio recordings

GB

9.1 Audio recordings only

The sound is recorded via the microphone of the camera (21) or, if this microphone has not been connected, via the internal microphone (8).

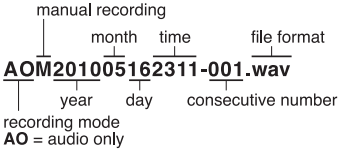
1) If the basic menu (fig. 2) fails to appear on the display, press the button STOP/ESC (5) [repeatedly].
2) Select VOICE with the button ◀◀ or ▶▶ (12).
3) To start recording, press the orange button REC/PAUSE (6) or the button ●/II on the remote control (22).
4) To pause and continue the replay at any time, press the button REC/PAUSE or ●/II.
5) To activate and deactivate a submenu while recording, press the button MENU (7). This submenu allows you to show the recording time adjusted (Record Time) and to change the microphone sensitivity (Mic Sensitivity: High / Middle / Low).
6) To stop a recording, keep the button STOP/ESC (5) or the button ■ on the remote control pressed until the display shows the list of audio recordings. The last recording is selected; press the button ▶/II to replay it.
   To stop the replay, press the button STOP/ESC; the list of audio recordings will reappear. To return to the basic menu, press the button STOP/ESC twice.

Notes

1. It is not possible to stop a recording again within the first 5 seconds.
2. When the display shows the list of audio recordings, it is also possible to start an audio recording with the button REC/PAUSE.

9.2 Replaying audio recordings

1) If the basic menu (fig. 2) fails to appear on the display, press the button STOP/ESC (5) [repeatedly].
2) Select VOICE with the button ◀◀ or ▶▶ (12) and press the button ▶/II (13). The display will show the list of audio recordings. The file names created by the recorder are coded as follows:



3) Select the recording to be replayed from the file list with the button ◀◀ or ▶▶ (12) and start the replay with the button ▶/II (13).
4) Adjust the volume with the buttons VOL – and + (11).

   Note: If there is no sound, set the menu item "Speaker Control" to ON.
   (SETTING → System Setup → Speaker Control)
5) To pause and continue the replay at any time, press the button ▶/II .

6) To activate and deactivate a submenu while replaying, press the button MENU (7). This submenu allows you to change the repeat function (Voice Repeat: No / One / All One / All, see chapter 6.1, submenu “Play Setup”).
7) To stop the replay, press the button STOP/ESC (5); the list of audio recordings will reappear. To return to the basic menu, press the button STOP/ESC twice.

9.3 Managing audio recordings

The audio recordings are managed in the same way as the video recordings, see chapter 8.2.

10 Functional Group PHOTO
Taking, viewing, managing snapshots

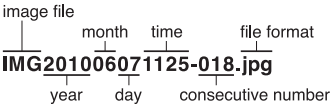
10.1 Taking snapshots

1) If the basic menu (fig. 2) fails to appear on the display, press the button STOP/ESC (5) [repeatedly].
2) Select PHOTO with the button ◀◀ or ▶▶ (12) and press the orange button REC/PAUSE (6) or the button ●/II on the remote control (22). The display will show the image presently taken by the camera. “Preview” will be inserted on the display for information.
3) To take a snapshot, press the button REC/PAUSE or the button ●/II. The display will briefly show “snap shot” for information.
4) To take a series of snapshots where the next snapshot is automatically taken after an interval to be defined, proceed as follows:
   a) Press the button MENU (7) during the preview. The submenu “Snap Shot Time” will appear.
   b) Press the button ▶/II (13) and select the interval with the button ◀◀ or ▶▶ :
   Off / 10 / 20 / 30 / 60 Sec
   (setting “Off” = no series of snapshots)
   c) Confirm the setting selected with the button ▶/II. The submenu will disappear and the camera will start taking the series of snapshots.
5) To stop the preview or the series of snapshots, press the button STOP/ESC (5) or the button ■ on the remote control. The display will show the snapshots as thumbnail images or as a file list (adjustable under SETTING → Play Setup → Photo Thumbnail View: YES / NO).

   The last snapshot taken is selected. Press the button ▶/II to view it. With the function “Slide Show” activated, all snapshots will be shown successively (SETTING → Play Setup → Slide Show). To stop this view, press the button STOP/ESC. To return to the basic menu, press the button STOP/ESC twice.

10.2 Viewing snapshots

1) The list of thumbnail images or of snapshot files must appear on the display. If it fails to appear, press the button STOP/ESC (5) repeatedly until the basic menu (fig. 2) is shown. Select PHOTO with the button ◀◀ or ▶▶ (12) and press the button ▶/II (13).
2) The display will show the snapshots as thumbnail images or as a file list (adjustable under SETTING → Play Setup → Photo Thumbnail View: YES/NO). The file names created by the recorder are coded as follows:



3) Select the desired snapshot from the list with the button ◀◀ or ▶▶ (12) and press the button ▶/II (13).
4) To activate and deactivate a submenu while viewing a snapshot, press the button MENU (7).

Sub Menu	
➡ Slide Show	show snapshots one after another
Slide Show Time	dwell time of a snapshot

   Select the menu lines with the button ◀◀ or ▶▶. To change a setting, press the button ▶/II and make the setting with the button ◀◀ or ▶▶. To confirm the setting, press the button ▶/II; the submenu will disappear.
5) To stop the view of snapshots, press the button STOP/ESC. The list of snapshots will reappear. To return to the basic menu, press the button STOP/ESC twice.

   Note: Snapshots will not be displayed on a monitor connected to the jack A/V OUT (19).

10.3 Managing snapshots

The snapshots are managed in the same way as the video recordings, see chapter 8.2.

11 Further Possibilities

11.1 Button lock feature

To protect the buttons against any accidental actuation, set the sliding switch (4) of the lock to the left position. The padlock icon (e) indicates activation of the button lock feature. When you press a button, a large padlock icon will briefly appear.

The remote control (22) has a separate button lock. To activate it, push the sliding switch HOLD on the side of the remote control in arrow direction; the buttons will be locked mechanically.

11.2 Reset

In case of malfunction during operation, a reset is possible: Press the button RESET (15) on the lower edge of the recorder by means of a thin object. The display will be extinguished and the recorder will be restarted.

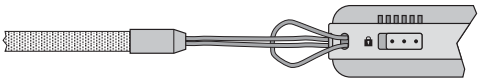
11.3 Copying recordings onto a computer

For data backup or for making space on the recorder for new recordings, you will be able to copy the files of the recordings onto a computer.

1) Remove the cover on the right side of the recorder and connect the USB port (10) via the USB cable provided to a USB port on the computer.
2) Switch on the recorder. In case of correct connection, the display will show “USB Connected”.
3) Video recordings can be found in the folder VIDEO, audio recordings in the folder VOICE and snapshots in the folder PHOTO. From these folders, the files can be copied onto the computer and back from the computer into the corresponding folders for replay.

11.4 Wrist strap

To carry the recorder on your wrist, lead the wrist strap through the lug (1), then pull the other end through the loop to fasten it.



12 Specifications

GB

Recorder

Max. resolution:	720 × 576 pixels
Max. frame rate:	25 fps
Video compression:	H.264
Internal memory:	1 GB
Display:	colour LCD
Resolution:	320 × 240 pixels
Diagonal screen size:	6 cm (2.4″)
Power supply:	via rechargeable lithium ion battery (3.7 V, 2000 mAh) or 5 V⎓ via power supply unit provided and connected to 230 V~/50 Hz
Ambient temperature:	0 – 40 °C
Dimensions:	95 × 20 × 60 mm
Weight:	105 g
Other features:	integrated microphone and speaker

Camera

Image sensor:	CCD chip, 8.5 mm (⅓″)
Number of pixels:	hor. 768 × vert. 582
Resolution:	450 lines
Colour system.	PAL
Lens:	3.7 mm/1 : 2.0
Minimum illumination:	0.1 lx
Power supply:	5 V⎓/200 mA via the recorder
Ambient temperature:	0 – 40 °C
Dimensions:	30 × 20 × 28 mm
Weight:	22 g
Automatic functions:	white balance, electronic shutter

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

F
B
CH

Ouvrez le présent livret page 3, dépliable, de manière à visualiser les éléments et branchements.

Table des matières

1 Eléments et branchements 20

1.1 Enregistreur 20

1.2 Accessoires 21

2 Conseils d'utilisation et de sécurité 21

3 Possibilités d'utilisation 21

4 Branchements, insertion de la carte mémoire et charge de l'accumulateur 21

5 Marche/Arrêt, description des fonctions . . 22

6 Groupe de fonctions SETTING
Effectuer les réglages 22

6.1 Description des sous-menus et possibilités de réglage 23

7 Groupe de fonctions RECORD
Surveillance Live, enregistrements vidéo et audio 24

8 Groupe de fonctions VIDEO
Lecture et gestion des enregistrements 24

8.1 Lecture des enregistrements 25

8.2 Gestion des enregistrements 25

9 Groupe de fonctions VOICE
Enregistrements audio 25

9.1 Enregistrer uniquement le son 25

9.2 Lecture des enregistrements audio 25

9.3 Gestion des enregistrements audio 26

10 Groupe de fonctions PHOTO
Prendre des photos, les visualiser, les gérer . 26

10.1 Prendre des photos 26

10.2 Visualiser des photos 26

10.3 Gestion des photos 27

11 Autres possibilités 27

11.1 Verrouillage des touches 27

11.2 Réinitialisation 27

11.3 Copier des enregistrements sur un ordinateur 27

11.4 Dragonne 27

12 Caractéristiques techniques 27

1 Eléments et branchements

1.1 Enregistreur

1 Encoche pour fixer la dragonne livrée

2 Ouvertures du son sur la face arrière pour le haut-parleur

3 Ouïes de ventilation : ne pas les obstruer !

4 Verrouillage des touches : aucune utilisation possible lorsque le verrouillage des touches est activé (position gauche)

5 Touche STOP/ESC
1. pour arrêter un enregistrement ou une lecture
2. lorsque le menu est appelé, pour revenir au niveau de menu précédent

6 Touche REC/PAUSE pour démarrer, interrompre et poursuivre un enregistrement

7 Touche MENU
1. Pour appeler des sous-menus pour les fonctions RECORD, VIDEO, VOICE et PHOTO
2. Si la fonction SETTING est appelée, on peut revenir directement au menu de base (schéma 2) à partir de chaque branche du menu.
3. Si le menu de base est affiché, pour commuter entre la mémoire interne et la carte mémoire : appuyez sur la touche pendant 3 secondes.

8 Microphone

9 Fente (retirez le cache) pour une micro carte SDHC (16 GO max.)
Insérez la carte de telle sorte que ses contacts soient vers le haut.

10 Port USB (retirez le cache) pour brancher à un ordinateur

11 Touches **+** et **–**
1. réglage de volume lors de la lecture d'un enregistrement
2. réglage de la date et de l'heure dans les menus "Record Timer Setup" et "System Setup"

12 Touches ◀◀ et ▶▶
1. pour sélectionner un point du menu et modifier un réglage
2. lors de la lecture d'un enregistrement, pour une avance/un retour rapide

13 Touche ▶/II
1. pour allumer et éteindre, maintenez la touche enfoncée 3 secondes (touche Power)
2. pour démarrer la lecture d'un enregistrement
3. pour interrompre et poursuivre la lecture
4. pour appeler un sous-menu ou un point du menu et pour confirmer un réglage (touche Enter)

14 Affichage, voir également point 2
- **a** date
- **b** heure
- **c** symbole horloge si un enregistrement est programmé
- **d** symbole SD si une carte mémoire est insérée et sélectionnée
- **e** symbole cadenas lorsque le verrouillage des touches est activé
- **f** symbole haut-parleur : barré si la restitution audio est coupée

g valeur du volume réglé (0 – 30)
h affichage d'état pour l'accumulateur interne
i menu de base

15 Touche Reset

16 Prise DC 5 V pour le bloc secteur livré

17 Prise R/C (Remote Control) pour la télécommande filaire livrée

18 Entrée signal A/V IN (Audio/Vidéo) pour la caméra avec micro livrée

19 Sortie signal AV/OUT pour brancher un moniteur

1.2 Accessoires

20 Support de caméra

21 Caméra et micro

22 Télécommande filaire

23 Bloc secteur

Autres accessoires non représentés :

– cordon USB

– cordon de branchement pour la sortie AV (19)

– 1 imitation vis et 3 imitations bouton pour visser sur l'objectif de la caméra pour le dissimuler

– 3 × 3 boutons pour vêtements, adaptés aux imitations de bouton

– dragonne

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Les appareils (enregistreur, caméra, et bloc secteur et autres accessoires) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le (symbole CE).

AVERTISSEMENT Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Les appareils ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité de l'air élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- Débranchez immédiatement le bloc secteur lorsque :
  1. des dommages visibles apparaissent sur un des appareils,
  2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute au sujet de l'état de l'appareil.
  3. des défaillances apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- La chaleur dégagée par l'enregistreur doit être évacuée par une circulation d'air correcte. Ne couvrez pas les ouïes de ventilation (3).
- Pour nettoyer les appareils, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés ou utilisés ou s'ils ne sont pas réparés par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque. De même, aucune responsabilité ne saurait être engagée en cas de pertes de données causées par une mauvaise manipulation ou par un défaut, ou en cas de dégâts résultants.

Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage à proximité pour contribuer à leur élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Le DMR-250SET se compose d'un enregistreur numérique miniature avec écran LCD couleur, d'une caméra couleur avec un microphone et de divers accessoires. L'ensemble est conçu pour la surveillance et l'enregistrement vidéo discrets. L'enregistrement vidéo et audio peut s'effectuer dans la mémoire interne (1 GO environ) ou sur une carte micro SDHC (16 GO max). Via l'écran couleur, vous pouvez visualiser les enregistrements ou l'image actuelle de la caméra. Via un menu, vous pouvez effectuer les différents réglages pour le domaine d'utilisation correspondant.

Grâce à l'accumulateur Lithium Ion intégré, le set de surveillance est également adapté pour des applications mobiles.

4 Branchements, insertion de la carte mémoire et charge de l'accumulateur

N'effectuez pas les branchements ou ne modifiez pas les branchements que si l'enregistreur est débranché. Si la caméra par exemple est reliée alors que l'enregistreur est allumé, l'enregistreur ne la reconnaît pas.

1) Reliez la **caméra** (21) avec le micro à la prise A/V IN (18). Vous pouvez monter la caméra à l'endroit voulu avec le support (20). Pour la dissimuler, vous pouvez visser sur l'objectif l'imitation de vis ou une des trois imitations de bouton. 3 × 3 boutons adaptés aux imitations de bouton sont livrés pour les coudre au vêtement.
2) Le démarrage, l'interruption et l'arrêt d'un enregistrement peuvent également s'effectuer via la **télécommande filaire** (22). Pour ce faire, reliez la télécommande à la prise R/C (17).
3) Pour visualiser les enregistrements vidéo sur un **moniteur** plus grand, vous pouvez relier un moniteur via le cordon de branchement livré avec 3 fiches RCA. Reliez la fiche jack du cordon de branchement à la prise A/V OUT (19). Le haut-parleur intégré est alors déconnecté. Reliez la fiche RCA mâle jaune à l'entrée vidéo du moniteur. Reliez la fiche RCA mâle rouge ou blanche à l'entrée audio ; pour une entrée stéréo, reliez les deux fiches.

F
B
CH

4) Pour l'enregistrement, l'appareil est doté d'une mémoire 1 GO. La durée d'enregistrement est de 8,5 heures environ pour une faible qualité d'image et de 100 minutes environ pour une qualité supérieure. Pour augmenter la durée d'enregistrement, on peut insérer une **micro carte SDHC** jusqu'à 16 GO. Retirez le cache sur le côté droit de l'enregistreur et insérez la carte avec les contacts dirigés vers le haut dans la fente (9) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Pour retirer la carte, enfoncez-la un peut pour qu'elle se désenclenche.

   Important ! Insérez la carte mémoire ou retirez-la uniquement lorsque l'appareil est éteint sinon vous pourriez perdre des données.

   Si le menu de base (schéma 2) est affiché, vous pouvez commuter entre la mémoire interne et la carte mémoire [symbole SD (d) affiché] en maintenant la touche MENU (7) enfoncée 3 secondes. Pour d'autres réglages, sélectionnez SETTING et appelez le menu "Memory Setup" (chapitre 6).

5) Reliez le **bloc secteur** livré (23) à la prise DC 5 V (16) et à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

   Dès que le bloc secteur est relié, l'accumulateur intégré est chargé.

Durée de charge d'un accumulateur vide	
enregistreur allumé	5 heures environ
enregistreur éteint	3,5 heures environ
Durée de fonctionnement d'un accumulateur chargé	
mode enregistrement	2,5 heures environ
mode lecture	4 heures environ

   L'accumulateur est entièrement chargé lorsque les trois segments de l'affichage d'état de l'accumulateur (h) sont affichés et que le segment gauche ne clignote plus. **Avant toute première utilisation et toute utilisation mobile, chargez entièrement l'accumulateur.**

   En cas de non utilisation prolongée de l'enregistreur, débranchez le bloc secteur de la prise secteur. Il a une faible consommation même si l'enregistreur est éteint.

5 Marche/Arrêt, description des fonctions

Pour allumer, maintenez la touche ▶/II (13) enfoncée jusqu'à ce que l'affichage (14) brille. Une fois le système d'exploitation chargé, le menu de base (schéma 2) s'affiche, les informations suivantes sont visibles dans la ligne supérieure :

a date
b heure
c symbole horloge si un enregistrement est programmé
d symbole SD si une carte mémoire est insérée et sélectionnée
e symbole cadenas si le verrouillage des touches est activé
f symbole haut-parleur : lorsque le son est coupé, le symbole est barré
g valeur du volume réglé
h affichage accumulateur : ▮ accu plein, ▭ = déchargé

Pour éteindre, appuyez sur la touche ▶/II jusqu'à ce que POWER OFF soit visible sur l'affichage.

Pour utiliser l'enregistreur, 5 groupes de fonctions existent :

RECORD
– surveillance live
– prévisualisation d'un enregistrement
– enregistrement vidéo et audio

VIDEO
– enregistrement vidéo et audio
– lecture des enregistrements
– gestion des enregistrements

VOICE
– enregistrement audio via le microphone interne ou le microphone de la caméra
– lecture des enregistrements audio
– gestion des enregistrements audio

PHOTO
– prévisualisation des enregistrements photo
– enregistrement des photos individuelles ou d'une série de photos
– visualisation de photos
– gestion de photos

SETTING
– effectuer les réglages

En premier lieu, il convient d'effectuer tous les réglages nécessaires via le groupe SETTING pour que l'enregistreur soit adapté, de manière optimale, à son domaine d'utilisation.

6 Groupe de fonctions SETTING
Effectuer les réglages

1) Si le menu de base (schéma 2) n'est pas visible sur l'affichage, appuyez (plusieurs fois) sur la touche STOP/ESC (5).
2) Avec la touche ◀◀ ou ▶▶, sélectionnez SETTING et appuyez sur la touche ▶/II (13). Le menu principal s'affiche :

Main Menu	**menu principal**
➡ Record Setup	réglages enregistrement
Timer Record Setup	enregistrement programmé
Play Setup	réglages lecture
Display Setup	réglages affichage
Memory Setup	réglages mémoire
System Setup	réglages système

3) Avec les touches ◀◀ et ▶▶, vous pouvez sélectionner les lignes de menu individuelles et appeler le sous-menu correspondant avec la touche ▶/II (13). Avec la touche STOP/ESC, vous pouvez revenir au niveau de menu précédent et avec la touche MENU (7), vous revenez toujours au menu de base.
4) Pour effectuer un réglage dans un sous-menu, sélectionnez la ligne de menu correspondante et appuyez sur la touche ▶/II. Avec la touche ◀◀ ou ▶▶, effectuez le réglage et confirmez avec la touche ▶/II.

6.1 Description des sous-menus et possibilités de réglage

F B CH

Pour information, les réglages d'usine sont soulignés.

Record Setup		**Réglages enregistrement**
➡ Input Source	Video + Audio / Video	enregistrement : vidéo + audio/uniquement vidéo
Video Quality	High / Standard / Low	qualité image : haute/standard/faible
Resolution	720×576 / 352×288 / 176×144	résolution image (nombre de points horizontal × vertical)
Frame Rate	5 / 10 / 15 / 20 / 25 fps	nombre d'images par seconde lors d'enregistrement vidéo
Motion Detect	ON / OFF	interrompre un enregistrement si aucun mouvement sur l'image : activation/désactivation
Time Stamp	ON / OFF	insérer date et heure dans l'enregistrement : activation/désactivation
Record Time	Off / 10 / 20 / 30 / 60 Min	arrêter l'enregistrement automatiquement : non/après ... minutes
Endless Recording	NO / YES	enregistrement en continu : non/oui

Timer Record Setup		**Enregistrement programmé**
Set :	Cancel / Once / Everyday	aucun enregistrement/enregistrement unique/enregistrement journalier*
Start :	année / mois / jour	date de démarrage*
	heure / minute	heure de démarrage*
End :	année / mois / jour	fin de l'enregistrement*
	heure / minute	*Réglez avec les touches **+** et **–** (11) !

Play Setup		**Réglages lecture**
➡ Video Repeat	No / One / All One / All	lecture répétée de l'enregistrement vidéo : non/fichier sélectionnée / lecture une fois de tous les fichiers/répétition continue de tous les fichiers
Voice Repeat	No / One / All One / All	lecture de l'enregistrement audio répétée : comme pour "Video Repeat"
Photo Thumbnail View	NO / YES	liste de photos sous forme de photos miniatures : non (uniquement noms de fichiers)/oui
Slide Show	NO / YES	afficher les photos les unes après les autres : non/oui
Slide Show Time	1 / 3 / 5 / 7 / 10 Sec	durée d'affichage d'une photo

Display Setup		**Réglages affichage**
➡ Video Format	NTSC / PAL	norme couleur : réglez PAL pour la caméra livrée
Display Out	LCD / TV	voir l'enregistrement via : affichage ou prise A/V OUT (19)
LCD Brightness	0 / 1 / 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 / 8 / 9	luminosité affichage (luminosité faible = fonctionnement accu plus long)
LCD Backlighting	Off / 3 / 5 / 10 Sec / All	l'affichage reste allumé après une pression sur la touche : non/... sec./constamment

Memory Setup		**Réglages mémoire**
➡ Storage Select	Internal / External	mémoriser des enregistrements : dans la mémoire interne/sur la carte mémoire
Format	Internal / External	formater la mémoire : Tous les enregistrements sont effacés !
Memory Change	NO / YES	en cours d'enregistrement, changer automatiquement la mémoire : non/oui
Memory Information	Internal / SD Card (Total / Remain)	informations mémoire (capacité totale/mémoire libre)

System Setup		**Réglages système**
➡ Speaker Control	ON / OFF	haut-parleur : allumé/éteint
Auto Power Off Time	Off / 1 / 3 / 5 / 7 / 10 Min	déconnexion automatique : éteint/après ... minutes
Time Set	Date Set	réglage date* (année/mois/jour)
	Time Set	réglage heure*
	Date Display: Y-M-D / M-D-Y	affichage date : année-mois-jour/mois-jour-année
	Time Display: 12H / 24H	affichage heure : 12/24 heures
Factory Default Set	NO / YES	réinitialiser les réglages usine : non/oui
Firmware Version		affichage de la version Firmware
Battery Pack	ON / OFF	pack batterie (3 × 1,5 V) à la prise DC (16) : oui / non

*Réglez la date et l'heure avec les touches **+** et **–** (11) !

F
B
CH

7 Groupe de fonctions RECORD
Surveillance Live,
enregistrements vidéo et audio

1) Si le menu de base (schéma 2) n'est pas visible sur l'affichage, appuyez (plusieurs fois) sur la touche STOP/ESC (5).
2) Avec la touche ◀◀ ou ▶▶ (12), sélectionnez RECORD et appuyez sur la touche **▶/II** (13). L'affichage montre l'image que la caméra est en train d'enregistrer (surveillance live). A titre d'information, "Preview" (prévisualisation) s'affiche.
   Conseil : Pour arrêter la surveillance live, appuyez sur la touche STOP/ESC (5).
3) Pour démarrer l'enregistrement, appuyez sur la touche orange REC/PAUSE (6) ou sur la touche **●/II** sur la télécommande (22).
4) Vous pouvez interrompre l'enregistrement puis le reprendre à tout moment avec la touche REC/PAUSE ou **●/II**.
5) Pour arrêter un enregistrement, maintenez la touche STOP/ESC (5) ou la touche ■ sur la télécommande enfoncée jusqu'à ce que l'affichage indique un sablier et "Please Wait…".
   L'enregistreur mémorise l'enregistrement sous forme de fichier et commute sur le groupe de fonctions VIDEO. La liste des enregistrements vidéo est affichée. Le dernier enregistrement est sélectionnée et peut être lu en appuyant sur la touche **▶/II**.
   Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche STOP/ESC ; la liste des enregistrements vidéo est à nouveau affichée. Par deux pressions sur la touche STOP/ESC, on peut revenir au menu de base.

Conseils :

1. On ne peut pas arrêter un enregistrement en l'espace des premières 5 secondes.
2. L'enregistrement peut être démarré sans prévisualisation à partir du menu de base ou à partir des groupes de fonctions VIDEO et SETTING avec la touche REC/PAUSE.
3. Un enregistrement peut avoir une taille maximale de 4 GO. Lorsque cette taille est atteinte, il est mémorisé comme fichier. L'enregistrement est poursuivi avec un nouveau fichier.
4. Un enregistrement audio n'est pas possible si le taux d'image est réglé sur 5 images par seconde (SETTING → Record Setup → Frame Rate).
5. Si un symbole de caméra barré et le message "No Signal" s'affichent comme message d'erreur, vérifiez les points suivants :
   – La caméra est-elle correctement reliée ? Si la caméra est reliée alors que l'enregistreur est allumé, éteignez l'enregistreur puis rallumez-le.
   – Via le point de menu "Video Format", PAL doit être réglé (SETTING → Display Setup).

Autres possibilités :

1. Enregistrement continu : le fichier créé est écrasé encore et encore par les enregistrements les plus récents.
   SETTING → Record Setup → Endless Recording
2. Enregistrement programmé (même si l'enregistreur est éteint) : SETTING → Timer Record Setup. Si le réglage est correct, le symbole de l'horloge (c) s'affiche ; il clignote une minute avant l'enregistrement.
3. Si une carte SDHC est insérée, on peut utiliser également la mémoire interne, mettez le point de menu "Memory Change" sur YES (SETTING → Memory Setup).
4. Si l'affichage indique la prévisualisation de la caméra ("Preview"), on peut afficher un sous-menu avec la touche MENU (7). On peut alors régler la durée d'enregistrement (Record Time) et modifier la sensibilité micro (Mic Sensitivity) [High / Middle / Low : élevée / moyenne / basse].
5. Pendant un enregistrement, on peut activer et désactiver un sous-menu avec la touche MENU (7). On peut ainsi afficher la durée réglée d'enregistrement (Record Time) et modifier la sensibilité micro (Mic Sensitivity).
6. Via le sous-menu "Record Setup" de la fonction SETTING, on peut, afin d'économiser de la mémoire :
   – enregistrer uniquement l'image (Input Source)
   – diminuer la qualité de l'image (Video Quality)
   – diminuer la résolution de l'image (Resolution)
   – diminuer le taux d'image (Frame Rate)
   – interrompre l'enregistrement si aucun mouvement n'existe dans l'image (Motion Detect)
   – régler une durée d'enregistrement maximale

8 Groupe de fonctions VIDEO
Lecture et gestion des enregistrements

1) Si le menu de base (schéma 2) n'est pas visible sur l'affichage, appuyez (plusieurs fois) sur la touche STOP/ESC (5).
2) S'il faut accéder à des enregistrements sur une carte mémoire insérée dans l'appareil, le symbole de carte SD (d) doit s'afficher dans le menu de base. S'il ne s'affiche pas, maintenez la touche MENU (7) enfoncée jusqu'à ce que le symbole soit visible. De la même manière, on peut revenir sur la mémoire interne.
3) Avec la touche ◀◀ ou ▶▶ (12), sélectionnez VIDEO et appuyez sur la touche **▶/II** (13). L'affichage indique la liste des enregistrements vidéo. Les noms de fichiers créés par l'enregistreur sont codés comme suit :

8.1 Lecture des enregistrements

1) Sélectionnez l'enregistrement à lire dans la liste de fichiers avec la touche ◀◀ ou ▶▶ (12) et démarrez la lecture avec la touche ▶/II (13).
2) Si le son a également été enregistré, réglez le volume avec les touches VOL – et + (11).

   Conseil : Si aucun son n'est audible, mettez le point de menu "Speaker Control" sur ON.
   (SETTING → System Setup → Speaker Control)
3) Vous pouvez à tout moment interrompre la lecture avec la touche ▶/II puis la reprendre.
4) Pour augmenter la vitesse de lecture, appuyez (plusieurs fois) sur la touche ▶▶ : l'affichage indique la vitesse sélectionnée : 2×, 4× ou 8×. Pour revenir à la vitesse normale, appuyez sur la touche ▶/II ou sur la touche ◀◀ (plusieurs fois).
5) Pour le retour de l'enregistrement, appuyez (plusieurs fois) sur la touche ◀◀. Une vitesse jusqu'à 8 fois est possible. Pour revenir à l'avance, appuyez sur la touche ▶/II ou sur la touche ▶▶ (plusieurs fois).
6) Pour voir un enregistrement au ralenti, mettez l'enregistreur sur pause avec la touche ▶/II. En appuyant (plusieurs fois) sur la touche ▶▶, sélectionnez la vitesse : ×1/8, ×1/4 ou ×1/2.

   Avec la touche ◀◀, vous pouvez sélectionner de nouveau ×1/4 et ×1/8. Pour revenir à la vitesse normale, appuyez sur la touche ▶/II.
7) Pendant la lecture, on peut activer et désactiver un sous-menu avec la touche MENU (7). On peut ainsi modifier la fonction répétition (Video Repeat: No/One/All One/All, voir chapitre 6.1, sous-menu "Play Setup") et sélectionner si l'enregistrement doit être visible sur l'affichage de l'enregistreur ou sur un moniteur relié à la prise A/V OUT (19) [Display Out: LCD/TV].
8) Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche STOP/ESC (5) : la liste des enregistrements vidéo est à nouveau affichée. Par deux pressions sur la touche STOP/ESC, vous pouvez revenir au menu de base.

8.2 Gestion des enregistrements

Via un sous-menu, on peut effacer des enregistrements ou les protéger contre tout effacement involontaire et afficher des informations des fichiers. On peut également démarrer la lecture.

1) Sélectionnez l'enregistrement souhaité dans la liste de fichiers avec la touche ◀◀ ou ▶▶ (12).
2) Appuyez sur la touche MENU (7), le sous-menu s'affiche :

Sub Menu	
➡ File Play	lire un fichier
File Delete	effacer un fichier
File Protect	protéger un fichier
File Information	informations fichier (nom, taille, protection)

Remarque : Pour désactiver le sous-menu, appuyez une nouvelle fois sur la touche MENU.

3) Sélectionnez la fonction avec la touche ◀◀ ou ▶▶ et appelez-la avec la touche ▶/II (13).
4) Pour effacer et protéger les fichiers, on peut sélectionner avec la touche ◀◀ ou ▶▶

No	interrompre
One	fichier sélectionné
All	tous les fichiers

Ensuite, confirmez en appuyant sur la touche ▶/II.

Remarque : On peut déverrouiller des fichiers protégés via le point de menu "File Protect".

9 Groupe de fonctions VOICE
Enregistrements audio

9.1 Enregistrer uniquement le son

Le son est enregistré via le microphone de la caméra (21) ou si elle n'est pas reliée, via le microphone interne (8).

1) Si le menu de base (schéma 2) n'est pas visible sur l'affichage, appuyez (plusieurs fois) sur la touche STOP/ESC (5).
2) Sélectionnez VOICE avec la touche ◀◀ ou ▶▶ (12).
3) Pour démarrer l'enregistrement, appuyez sur la touche orange REC/PAUSE (6) ou sur la touche ●/II sur la télécommande (22).
4) L'enregistrement peut être interrompu puis repris à tout moment avec la touche REC/PAUSE ou ●/II.
5) Pendant un enregistrement, on peut activer et désactiver un sous-menu avec la touche MENU (7). On peut ainsi afficher la durée d'enregistrement réglée (Record Time) et modifier la sensibilité micro (Mic Sensitivity : High/Middle/low = élevée/moyenne/basse).
6) Pour terminer un enregistrement, maintenez la touche STOP/ESC (5) ou la touche ■ sur la télécommande enfoncée jusqu'à ce que l'affichage indique la liste des enregistrements audio. Le dernier enregistrement est sélectionné, vous pouvez le lire en appuyant sur la touche ▶/II.

   Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche STOP/ESC ; la liste des enregistrements audio est à nouveau affichée. Par deux pressions sur la touche STOP/ESC, vous pouvez revenir au menu de base.

Conseils :

1. On ne peut pas arrêter un enregistrement en l'espace des premières 5 secondes.
2. Un enregistrement audio peut également être démarré avec la touche REC/PAUSE si l'affichage indique la liste des enregistrements audio.

9.2 Lecture des enregistrements audio

1) Si le menu de base (schéma 2) n'est pas visible sur l'affichage, appuyez (plusieurs fois) sur la touche STOP/ESC (5).
2) Sélectionnez VOICE avec la touche ◀◀ ou ▶▶ (12) et appuyez sur la touche ▶/II (13). La liste des enre-

F
B
CH

gistrements audio est visible sur l'affichage. Les noms des fichiers créés par l'enregistreur sont codés comme suit :

3) Sélectionnez l'enregistrement à lire dans la liste de fichiers avec la touche ◀◀ ou ▶▶ (12) et démarrer la lecture avec la touche **▶/II** (13).
4) Réglez le volume avec les touches VOL **–** et **+** (11).
Remarque : Si aucun son n'est audible, réglez le point de menu "Speaker Control" sur ON. (SETTING → System Setup → Speaker Control)
5) Vous pouvez interrompre et poursuivre la lecture à tout moment avec la touche **▶/II**.
6) Pendant la lecture, vous pouvez activer et désactiver un sous-menu avec la touche MENU (7). Avec ce sous-menu, vous pouvez modifier la fonction répétition (Voice Repeat : No / One / All One / All, voir chapitre 6.1, sous-menu "Play Setup").
7) Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche STOP/ESC (5) ; la liste des enregistrements audio est à nouveau affichée. Par deux pressions sur la touche STOP/ESC, vous pouvez revenir au menu de base.

9.3 Gestion des enregistrements audio

Vous pouvez gérer les enregistrements audio comme les enregistrements vidéo, voir chapitre 8.2.

10 Groupe de fonctions PHOTO

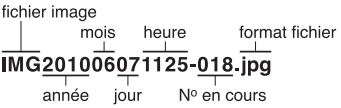
Prendre des photos, les visualiser, les gérer

10.1 Prendre des photos

1) Si le menu de base (schéma 2) n'est pas visible sur l'affichage, appuyez (plusieurs fois) sur la touche STOP/ESC (5).
2) Sélectionnez PHOTO avec la touche ◀◀ ou ▶▶ (12) et appuyez sur la touche orange REC/PAUSE (6) ou sur la touche **●/II** sur la télécommande (22). L'affichage indique l'image que la caméra est en train d'enregistrer. Pour information, "Preview" (prévisualisation) est visible sur l'affichage.
3) Pour prendre une photo, appuyez sur la touche REC/PAUSE ou sur la touche **●/II**. Pour information, l'affichage indique brièvement "snap shot".
4) On peut également faire une série de photos où la photo suivante est automatiquement prise après un intervalle sélectionnable.
   a) Appuyez sur la touche MENU (7) pendant la prévisualisation. Le sous-menu "Snap Shot Time" s'affiche.
   b) Appuyez sur la touche **▶/II** (13) et sélectionnez l'intervalle avec la touche ◀◀ ou ▶▶ :
   Off / 10 / 20 / 30 / 60 Sec
   (réglage "Off" = aucune série de photos)
   c) Confirmez le réglage avec la touche **▶/II**. Le sous-menu est désactivé, la série de photos démarre.
5) Pour arrêter la prévisualisation ou la série de photos, appuyez sur la touche STOP/ESC (5) ou sur la touche ■ sur la télécommande. L'affichage indique les photos prises sous forme de miniatures ou de liste de fichiers (réglable sous SETTING → Play Setup → Photo Thumbnail View: YES / NO).
   La dernière photo prise est sélectionnée et peut être visualisée en appuyant sur la touche **▶/II**. Si la fonction "Slide Show" est activée, toutes les photos défilent les unes après les autres (SETTING → Play Setup → Slide Show). Pour quitter la visualisation, appuyez sur la touche STOP/ESC. Par deux pressions sur la touche STOP/ESC, vous pouvez revenir au menu de base.

10.2 Visualiser des photos

1) La liste des photos miniatures ou des fichiers de photos doit être visible sur l'affichage. Si ce n'est pas le cas, appuyez plusieurs fois sur la touche STOP/ESC (5) jusqu'à ce que le menu de base (schéma 2) s'affiche. Avec la touche ◀◀ ou ▶▶ (12), sélectionnez PHOTO et appuyez sur la touche **▶/II** (13).
2) L'affichage indique les photos prises sous forme de miniatures ou de liste de fichiers (réglable sous SETTING → Play Setup → Photo Thumbnail View: YES/NO). Les noms de fichiers créés par l'enregistreur sont codés comme suit :



3) Sélectionnez la photo voulue dans la liste avec la touche ◀◀ ou ▶▶ (12) et appuyez sur la touche **▶/II** (13).
4) Pendant la visualisation d'une photo, on peut activer et désactiver un sous-menu avec la touche MENU (7).

Sub Menu	
➡ Slide Show	afficher les photos les unes après les autres
Slide Show Time	durée d'affichage d'une photo

   Avec la touche ◀◀ ou ▶▶, on peut sélectionner les lignes du menu. Pour modifier un réglage, appuyez sur la touche **▶/II** et effectuer le réglage avec la touche ◀◀ ou ▶▶. Pour confirmer le réglage, appuyez sur la touche **▶/II**, le sous-menu est désactivé.
5) Pour quitter la visualisation de photos, appuyez sur la touche STOP/ESC ; la liste des photos est à nouveau affichée. Par deux pressions sur la touche STOP/ESC, vous pouvez revenir au menu de base.

Conseil : On ne peut pas afficher les photos sur un moniteur relié à la prise A/V OUT (19).

10.3 Gestion des photos

Vous pouvez gérer les photos comme les enregistrements vidéo, voir chapitre 8.2.

11 Autres possibilités

11.1 Verrouillage des touches

Pour protéger les touches contre toute manipulation involontaire, mettez le réglage (4) du verrouillage sur la position gauche. Le symbole cadenas (e) indique le verrouillage des touches ; en appuyant sur une touche, un gros symbole de cadenas s'affiche brièvement.

La télécommande (22) possède un verrouillage des touches distinct. Pour l'activer, poussez le réglage HOLD sur le côté, dans le sens de la flèche. Les touches sont ensuite verrouillées mécaniquement.

11.2 Réinitialisation

En cas de dysfonctionnements lors de l'utilisation, on peut effectuer une réinitialisation. Pour ce faire, activez avec un objet fin la touche RESET (15) sur l'arête inférieure de l'enregistreur. L'affichage s'éteint, l'enregistreur est redémarré.

11.3 Copier des enregistrements sur un ordinateur

Pour sauvegarder des données ou faire de la place sur l'enregistreur pour des nouveaux enregistrements, on peut copier les fichiers des enregistrements sur un ordinateur.

1) Retirez le cache sur le côté droit de l'enregistreur et reliez le port USB (10) via le cordon USB livré à un port USB de l'ordinateur.
2) Allumez l'enregistreur. Si les connexions sont correctes, l'affichage indique "USB Connected".
3) Vous trouverez les enregistrements vidéo dans le dossier VIDEO, les enregistrements audio dans le dossier VOICE et les enregistrements photo dans le dossier PHOTO. Vous pouvez copier les fichiers sur l'ordinateur à partir de ces dossiers, et pour les lire, les remettre de l'ordinateur dans les dossiers correspondants.

11.4 Dragonne

Pour pouvoir porter l'enregistreur au poignet, faites passer la dragonne livrée derrière l'encoche (1) et fixez-la en serrant.

12 Caractéristiques techniques

F
B
CH

Enregistreur

Résolution maximale	720 × 576 points
Taux d'image max.	25 images/s
Compression vidéo	H.264
Mémoire interne	1 GO
Affichage	LCD couleur
Résolution	320 × 240 points
Diagonale d'écran	6 cm (2,4″)
Alimentation	via accu Lithium Ion (3,7 V, 2000 mAh) ou 5 V⎓ via bloc secteur livré relié au secteur 230 V~/50 Hz
Température fonc.	0 – 40 °C
Dimensions	95 × 20 × 60 mm
Poids	105 g
Divers	micro et haut-parleur intégrés

Caméra

Système	puce CCD, 8,5 mm (⅓″)
Nombre de points	hor. 768 × vert. 582
Résolution	450 lignes
Système couleur	PAL
Objectif	3,7 mm/1:2,0
Luminosité minimale	0,1 lux
Alimentation	5 V⎓/200 mA via l'enregistreur
Température fonc.	0 – 40 °C
Dimensions	30 × 20 × 28 mm
Poids	22 g
Fonctions automatiques	compensation blanc, obturation électronique

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

I **A pagina 3, se aperta completamente, vedrete tutti gli elementi di comando e i collegamenti descritti.**

Indice

1 Elementi di comando/Collegamenti 28

1.1 Registratore 28

1.2 Accessori 29

2 Avvertenze di sicurezza 29

3 Possibilità d'impiego 29

4 Effettuare i collegamenti, inserire la scheda di memoria e caricare la batteria 29

5 Accendere/spegnere, panoramica delle funzioni 30

6 Gruppo funzionale SETTING
Effettuare le impostazioni 30

6.1 Panorama dei sottomenù e delle possibilità d'impostazione 31

7 Gruppo funzionale RECORD
Sorveglianza dal vivo
Registrazione video e audio 32

8 Gruppo funzionale VIDEO
Riproduzione e gestione delle registrazioni . . 32

8.1 Riprodurre le registrazioni 33

8.2 Gestione delle registrazioni 33

9 Gruppo funzionale VOICE
Registrazioni audio 33

9.1 Registrazione solo audio 33

9.2 Riproduzione delle registrazioni audio 33

9.3 Gestione delle registrazioni audio 34

10 Gruppo funzionale PHOTO
Ripresa, visualizzazione, gestione delle foto . 34

10.1 Ripresa delle foto 34

10.2 Guardare le foto 34

10.3 Gestione delle foto 34

11 Ulteriori possibilità 35

11.1 Blocco tasti 35

11.2 Reset 35

11.3 Copiare le registrazioni su un computer 35

11.4 Cinghia da polso 35

12 Dati tecnici 35

1 Elementi di comando/Collegamenti

1.1 Registratore

1 Staffa per fissare la cinghia da polso in dotazione

2 Aperture sonore sul retro per l'altoparlante

3 Aperture d'aerazione, non coprirle!

4 Blocco tasti: con il blocco tasti attivato (posizione a sinistra) non sono possibili i comandi.

5 Tasto STOP/ESC
1. per terminare una registrazione o riproduzione
2. con il menù aperto per ritornare al livello precedente del menù

6 Tasto REC/PAUSE per avviare, interrompere e continuare una registrazione

7 Tasto MENU
1. Per chiamare i sottomenù con le funzioni RECORD, VIDEO, VOICE e PHOTO
2. Se è stata chiamata la funzione SETTING, da ogni diramazione del menù si può ritornare direttamente al menù base (fig. 2).
3. Se si vede il menù base, per cambiare fra memoria interna e scheda di memoria: tener premuto il tasto per 3 secondi.

8 Microfono

9 Fessura d'inserimento (copertura staccata) per una scheda di memoria Micro SDHC (max. 16 GB) Inserire la scheda in modo che i contatti siano rivolti verso l'alto.

10 Presa USB (copertura staccata) per il collegamento con un computer

11 Tasti **+** e **–**
1. per regolare il volume durante la riproduzione di una registrazione
2. per impostare l'ora e la data nel menù "Record Timer Setup" e "System Setup"

12 Tasti ◀◀ e ▶▶
1. per scegliere una voce del menù e per cambiare l'impostazione
2. durante la riproduzione di una registrazione per l'avanzamento e ritorno veloce

13 Tasto **▶/II**
1. per accendere o spegnere, tener premuto il tasto per 3 secondi (tasto Power).
2. per avviare la riproduzione di una registrazione
3. per interrompere o proseguire la riproduzione
4. per chiamare un sottomenù o una voce del menù e per confermare un'impostazione (tasto Enter)

14 Display, vedi anche fig. 2
- **a** Data
- **b** Ora
- **c** Simbolo dell'orologio se è programmata una registrazione con il timer
- **d** Simbolo SD, se è inserita e chiamata una scheda di memoria
- **e** Simbolo del lucchetto con il blocco tasti attivato
- **f** Simbolo altoparlante: cancellato se la riproduzione audio è disattivata

g Valore del volume impostato (0 – 30)
h Spia dello stato della batteria ricaricabile interna
i Menù base

15 Tasto Reset
16 Presa DC 5 V per l'alimentatore in dotazione
17 Presa R/C (Remote control) per il telecomando a cavo in dotazione
18 Ingresso segnali A/V IN (Audio/Video) per la telecamera con microfono in dotazione
19 Uscita segnali A/V OUT per il collegamento di un monitor

1.2 Accessori

20 Supporto per la telecamera
21 Telecamera e microfono
22 Telecomando a cavo
23 Alimentatore

Altri accessori senza illustrazione
– Cavo USB
– Cavo di collegamento per l'uscita AV (19)
– 1 imitazione di vite e 3 imitazioni di bottoni da avvitare sull'obbiettivo della telecamera come mascheramento
– 3 × 3 bottoni normali per vestiti, adatti alle relative imitazioni
– cinghia da polso

2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi (registratore, telecamera, alimentatore e altri accessori) sono conformi a tutte le direttive richieste dell'UE (simbolo CE).

AVVERTIMENTO

L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Usare gli apparecchi solo all'interno di locali e proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Staccare subito l'alimentatore dalla presa di rete se:
  1. uno degli apparecchi presenta dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. gli apparecchi non funzionano correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno del registratore. Non coprire le fessure d'aerazione (3).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi. Nello stesso modo non si assume nessuna responsabilità per la perdita di dati e per i relativi danni consequenziali causati da impiego sbagliato o da un difetto dell'apparecchio.

Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il DMR-250SET è composto da un registratore digitale mini con un display a colori a LCD, da una telecamera a colori e un microfono e da vari accessori. Il set è stato realizzato per sorveglianza e registrazione video non vistosa. La registrazione video e audio può essere fatta con la memoria interna (ca. 1 GB) oppure con una scheda di memoria Micro SDHC (max. 16 GB). Tramite il display a colori si possono osservare le registrazioni oppure l'immagine attuale della telecamera. Con il menù si possono effettuare differenti impostazioni per i vari impieghi.

Grazie alla batteria ricaricabile agli ioni di litio, il set di sorveglianza è adatto anche per applicazioni mobili.

4 Effettuare i collegamenti, inserire la scheda di memoria e caricare la batteria

Tutti i collegamenti devono essere effettuati o modificati solo con il registratore spento! Se, per esempio, si collega la telecamera con il registratore acceso, questi non la riconosce.

1) Collegare la **telecamera** (21) con microfono con la presa A/V IN (18). Con il supporto (20), la telecamera può essere montata in un posto adatto. Come mascheramento, sull'obiettivo si può avvitare l'imitazione di una vite o una delle tre imitazioni di bottoni. Sono in dotazione 3 × 3 bottoni da cucire sui vestiti che si adattano alle imitazioni di bottoni.
2) Le funzioni di avviare, interrompere e terminare una registrazione possono essere comandate anche attraverso il **telecomando a cavo** (22). In questo caso, collegare il telecomando con la presa R/C (17).
3) Per osservare le registrazioni di immagini su uno schermo più grande, è possibile collegare un **monitor** per mezzo del cavo di collegamento in dotazione con i tre connettori RCA. Inserire il jack del cavo di collegamento nella presa A/V OUT (19). Facendo così, l'altoparlante integrato è disattivato. Collegare il connettore RCA giallo con l'ingresso

video del monitor. Collegare il connettore RCA rosso o bianco con l'ingresso audio; in caso di ingresso stereo, collegare i due connettori.

4) Per la registrazione, il registratore è equipaggiato con una memoria di 1 GB. La durata di registrazione, con scarsa qualità delle immagini, è di 8,5 ore circa, e con alta qualità delle immagini di 100 minuti ca. Per aumentare la durata delle registrazioni, si può inserire una **scheda Micro SHDC** con capacità fino a 16 GB. Togliere la copertura sul lato destro del registratore e inserire la scheda fino allo scatto nella fessura (9) con i contatti rivolti verso l'alto. Per togliere la scheda, spingerla leggermente indentro per sbloccarla.

   Importante! Inserire o togliere la scheda di memoria sono con l'apparecchio spento, altrimenti esiste il rischio di perdere dei dati.

   Se si vede il menù base (fig. 2), tenendo premuto il tasto MENU (7) per 3 secondi, si può cambiare fra la memoria interna e la scheda di memoria [è visualizzato il simbolo SD (d)]. Per altre impostazioni scegliere SETTING e chiamare il menù "Memory Setup" (Cap. 6).

5) Collegare **l'alimentatore a spina** (23) in dotazione con la presa DC 5 V (16) e inserirlo in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

   Non appena l'alimentatore è collegato, la batteria integrata si carica.

Durata della carica di una batteria scarica	
Registratore acceso	ca. 5 ore
Registratore spento	ca. 3,5 ore
Durata di una batteria carica	
Registrazione	ca. 2,5 ore
Riproduzione	ca. 4 ore

La batteria è completamente carica se si vedono tutti i tre i segmenti dell'indicazione della stato della batteria (h) e se il segmento a sinistra non lampeggia più. **Prima del primo impiego e prima di impieghi mobili, caricare completamente la batteria.**

Se il registratore non viene usato per parecchio tempo, staccare l'alimentatore dalla presa. Infatti, anche con il registratore spento consuma un po' di corrente.

5 Accendere/spegnere, panoramica delle funzioni

Per accendere, tener premuto il tasto ▶/II (13) finché s'illumina il display (14). Dopo il caricamento del sistema operativo, appare il menù base (fig. 2), e nella riga superiore si vedono le seguenti informazioni:

a Data
b Ora
c Simbolo dell'orologio se è programmata una registrazione con il timer
d Simbolo SD, se è inserita e chiamata una scheda di memoria
e Simbolo del lucchetto con il blocco tasti attivato
f Simbolo altoparlante: cancellato se la riproduzione audio è disattivata
g Valore del volume impostato
h Spia dello stato della batteria:
▮ = carica, ▯ = scarica

Per spegnere, tener premuto il tasto ▶/II finché il display indica POWER OFF.

Per comandare il registratore sono disponibili 5 gruppi di funzioni:

RECORD
– Sorveglianza dal vivo
– Anteprima di una registrazione
– Registrazione video e audio

VIDEO
– Registrazione video e audio
– Riproduzione di registrazioni
– Gestione delle registrazioni

VOICE
– Registrazione audio dal microfono interno o dal microfono della telecamera
– Riproduzione di registrazioni audio
– Gestione delle registrazioni audio

PHOTO
– Anteprima delle riprese foto
– Riprendere foto singole o sequenze di foto
– Visionare le foto
– Gestione delle foto

SETTING
– Effettuare le impostazioni

Per prima cosa si dovrebbero effettuare tutte le impostazioni necessarie tramite il gruppo funzionale SETTING per adattare il registratore in modo ottimale al suo campo d'impiego.

6 Gruppo funzionale SETTING
Effettuare le impostazioni

1) Se il display non visualizza il menù base (fig. 2), premere (ripetutamente) il tasto STOP/ESC (5).
2) Con il tasto ◀◀ o ▶▶ scegliere SETTING e premere il tasto ▶/II (13). Appare il menù principale:

Main Menu	**Menù principale**
➡ Record Setup	Impostazioni registrazione
Timer Record Setup	Registrazione temporizzata
Play Setup	Impostazioni riproduzione
Display Setup	Impostazioni display
Memory Setup	Impostazioni memoria
System Setup	Impostazioni sistema

3) Con i tasti ◀◀ e ▶▶ si possono scegliere le singole righe del menù e con il tasto ▶/II (13) si chiama il relativo sottomenù. Con il tasto STOP/ESC si può saltare indietro sul livello precedente del menù, e con il tasto MENU (7) si può sempre ritornare al menù base.
4) Per effettuare un'impostazione in un sottomenù, scegliere la riga corrispondente nel menù e premere il tasto ▶/II. Con il tasto ◀◀ o ▶▶ effettuare l'impostazione e confermare con il tasto ▶/II.

6.1 Panorama dei sottomenù e delle possibilità d'impostazione

I

A titolo d'informazione: le impostazioni dalla fabbrica sono sottolineate.

Record Setup		**Impostazioni registrazione**
➡ Input Source	Video + Audio / Video	Registrazione: video + audio / solo video
Video Quality	High / Standard / Low	Qualità immagine: alta / standard / bassa
Resolution	720×576 / 352×288 / 176×144	Risoluzione (pixel orizzontale × verticale)
Frame Rate	5 / 10 / 15 / 20 / 25 fps	Numero immagini al secondo durante la registrazione video
Motion Detect	ON / OFF	Interrompere la registrazione in assenza di movimento nell'immagine: on / off
Time Stamp	ON / OFF	Visualizzare ora e data nella registrazione: on / off
Record Time	Off / 10 / 20 / 30 / 60 Min	Terminare la registrazione automaticamente: no / dopo … minuti
Endless Recording	NO / YES	Registrazione senza fine: no / sì

Timer Record Setup		**Registrazione temporizzata**
Set :	Cancel / Once / Everyday	nessuna registrazione / una volta / giornalmente*
Start :	anno / mese / giorno	data avvio*
	ora / minuto	ora avvio*
End :	anno / mese / giorno	fine registrazione*
	ora / minuto	*impostare con i tasti **+** e **–** (11)!

Play Setup		**Impostazioni riproduzione**
➡ Video Repeat	No / One / All One / All	Riprodurre la registrazione video ripetutamente: no / file selezionato / riprodurre tutti i file 1 × / ripetizione continua di tutti i file
Voice Repeat	No / One / All One / All	Riprodurre la registrazione audio ripetutamente: vedi "Video Repeat"
Photo Thumbnail View	NO / YES	Elenco foto con foto mini: no (solo nomi file) / sì
Slide Show	NO / YES	Mostrare le foto in successione: no / sì
Slide Show Time	1 / 3 / 5 / 7 / 10 Sec	Durata di presentazione di una foto

Display Setup		**Impostazioni display**
➡ Video Format	NTSC / PAL	Norma colori: per la telecamera in dotazione selezionare PAL
Display Out	LCD / TV	Guardare la registrazione tramite: display o presa A/V OUT (19)
LCD Brightness	0 / 1 / 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 / 8 / 9	Luminosità display (luminosità ridotta = durata maggiore della batteria)
LCD Backlighting	Off / 3 / 5 / 10 Sec / All	Display rimane acceso dopo pressione di un tasto: no / … sec. / continuamente

Memory Setup		**Impostazioni memoria**
➡ Storage Select	Internal / External	Memorizzare le registrazioni: nella memoria interna / su scheda di memoria
Format	Internal / External	Formattare la memoria – Tutte le registrazioni saranno cancellate!
Memory Change	NO / YES	Durante la registrazione cambiare automaticamente la memoria: no / sì
Memory Information	Internal / SD Card (Total / Remain)	Informazioni sulla memoria (capacità totale / memoria libera)

System Setup		**Impostazioni sistema**
➡ Speaker Control	ON / OFF	Altoparlante: acceso / spento
Auto Power Off Time	Off / 1 / 3 / 5 / 7 / 10 Min	Spegnimento automatico: off / dopo … minuti
Time Set	Date Set	Impostare data* (anno / mese / giorno)
	Time Set	Impostare ora*
	Date Display: Y-M-D / M-D-Y	Visualizzazione data: anno-mese-giorno / mese-giorno-anno
	Time Display: 12H / 24H	Visualizzazione ora: 12 / 24 ore
Factory Default Set	NO / YES	Ripristinare le impostazioni dalla fabbrica: no / sì
Firmware Version		Indicazione della versione del firmware
Battery Pack	ON / OFF	Gruppo batterie (3 × 1,5 V) alla presa DC (16): si / no

*Impostare data e ora con i tasti **+** e **–** (11)!

I

7 Gruppo funzionale RECORD
Sorveglianza dal vivo
Registrazione video e audio

1) Se il display non visualizza il menù base (fig. 2), premere (ripetutamente) il tasto STOP/ESC (5).
2) Con il tasto ◀◀ o ▶▶ (12) scegliere RECORD e premere il tasto ▶/II (13). Il display visualizza l'immagine registrata in quel momento dalla telecamera (sorveglianza dal vivo). Come informazione, sul display è visualizzato "Preview" (anteprima).
   Nota: Per terminare la sorveglianza dal vivo, premere il tasto STOP/ESC (5).
3) Per avviare la registrazione, premere il tasto arancione REC/PAUSE (6) oppure il tasto ●/II sul telecomando (22).
4) In ogni momento, la registrazione può essere interrotta e ripresa con il tasto REC/PAUSE o ●/II.
5) Per terminare una registrazione, tener premuto il tasto STOP/ESC (5) o ■ sul telecomando finché il display visualizza una clessidra e "Please Wait…".
   Il registratore memorizza la registrazione come file e passa quindi nel gruppo funzionale VIDEO. Appare l'elenco delle registrazioni video. È selezionata l'ultima registrazione che può essere riprodotta premendo il tasto ▶/II.
   Per terminare la riproduzione, premere il tasto STOP/ESC; sarà visualizzato nuovamente l'elenco delle registrazioni video. Premendo due volte il tasto STOP/ESC si può tornare al menù base.

Note

1. Una registrazione non può essere terminata trascorsi neanche 5 secondi.
2. Con il tasto REC/PAUSE, la registrazione può essere avviata anche senza anteprima dal menù base oppure dai gruppi funzionali VIDEO e SETTING.
3. Una registrazione può avere una dimensione massima di 4 GB. Raggiunto questo valore, la registrazione viene memorizzata come file. Quindi prosegue come nuovo file.
4. Una registrazione audio non è possibile se la velocità delle immagini è impostata su 5 immagini al secondo (SETTING → Record Setup → Frame Rate).
5. Se come segnalazione di errore è visualizzato il simbolo cancellato della telecamera e se si vede il testo "No Signal", occorre controllare:
   – La telecamera è collegata correttamente? Se la telecamera è stata collegata con il registratore acceso, spegnere il registratore e riaccenderlo.
   – Come voce del menù "Video Format" deve essere impostato PAL (SETTING → Display Setup).

Ulteriori possibilità

1. Registrazione senza fine: Il file presente viene sovrascritto continuamente dalle registrazioni più recenti.
   SETTING → Record Setup → Endless Recording
2. Registrazione temporizzata (anche con il registratore spento): SETTING → Timer Record Setup
   Se l'impostazione è corretta, si vede il simbolo dell'orologio (c) che lampeggia un minuto prima della registrazione.
3. Per poter sfruttare anche la memoria interna mentre è inserita una scheda SDHC, scegliere nel menù "Memory Change" la voce YES (SETTING → Memory Setup).
4. Se il display visualizza l'anteprima della telecamera ("Preview"), con il tasto MENU (7) si può aprire un sottomenù con il quale impostare la durata della registrazione (Record Time) e modificare la sensibilità del microfono (Mic Sensitivity: High / Middle / Low = alta / media / bassa).
5. Durante una registrazione, con il tasto MENU (7) è possibile aprire e chiudere un sottomenù. Con questo sottomenù si può vedere la durata impostata per la registrazione (Record Time) e modificare la sensibilità del microfono (Mic Sensitivity).
6. Tramite il sottomenù "Record Setup" della funzione SETTING è possibile, per risparmiare della memoria:
   – registrare la sola immagine (Input Source)
   – ridurre la qualità dell'immagine (Video Quality)
   – ridurre la risoluzione (Resolution)
   – ridurre la velocità delle immagini (Frame Rate)
   – interrompere la registrazione se non c'è movimento nell'immagine (Motion Detect)
   – impostare una durata massima della registrazione

8 Gruppo funzionale VIDEO
Riproduzione e gestione delle registrazioni

1) Se il display non visualizza il menù base (fig. 2), premere (ripetutamente) il tasto STOP/ESC (5).
2) Se si desidera accedere alla registrazione eseguita su una scheda di memoria, nel menù base deve essere visibile il simbolo della scheda SD (d). Se non si vede, tener premuto il tasto MENU (7) finché il simbolo appare. Nello stesso modo si può ritornare alla memoria interna.
3) Con il tasto ◀◀ o ▶▶ (12) scegliere VIDEO e premere il tasto ▶/II (13). Il display indica l'elenco con le registrazioni video. I nomi dei file generati dal registratore sono codificati come segue:

8.1 Riprodurre le registrazioni

1) Con il tasto ◀◀ o ▶▶ (12) selezionare dal elenco dei file la registrazione da riprodurre e avviare la riproduzione con il tasto **▶/II** (13).
2) Se è stato registrato anche l'audio, impostare il volume con i tasti VOL **–** e **+** (11).

   Nota: Se si sente niente, mettere la voce del menù "Speaker Control" su ON.
   (SETTING → System Setup → Speaker Control)
3) La riproduzione può essere interrotta e ripresa in ogni momento con il tasto **▶/II**.
4) Per aumentare la velocità di riproduzione, premere (più volte) il tasto ▶▶. Il display indica la velocità selezionata: 2×, 4× o 8×. Per ritornare alla velocità normale, premere il tasto **▶/II** o il tasto ◀◀ (ripetutamente).
5) Per mandare indietro la registrazione, premere (ripetutamente) il tasto ◀◀. È possibile una velocità massima di 8×. Per ritornare all'avanzamento, premere il tasto **▶/II** o il tasto ▶▶ (ripetutamente).
6) Per vedere la riproduzione al ralenti, attivare dapprima la pausa con il tasto **▶/II**. Con (ripetuta) pressione del tasto ▶▶ scegliere la velocità: 1/8×, 1/4× o 1/2×.

   Con il tasto ◀◀ si può scegliere nuovamente 1/4× e 1/8×. Per ritornare alla velocità normale premere il tasto **▶/II**.
7) Durante la riproduzione, con il tasto MENU (7) si può aprire e chiudere un sottomenù. Con tale sottomenù si può modificare la funzione di ripetizione (Video Repeat: No/One/All One/All, vedi capitolo 6.1, sottomenù "Play Setup") e si può decidere se la registrazione deve essere visualizzata sul display del registratore oppure su un monitor collegato con la presa A/V OUT (19) [Display Out: LCD/TV].
8) Per terminare la riproduzione premere il tasto STOP/ESC (5); si vede nuovamente l'elenco delle registrazioni video. Premendo due volte il tasto STOP/ESC, si può ritornare al menù base.

8.2 Gestione delle registrazioni

Tramite un sottomenù si possono cancellare le registrazioni o proteggerle da una cancellazione involontaria, e si possono visualizzare delle informazioni sui file. Inoltre si può avviare la riproduzione.

1) Con il tasto ◀◀ o ▶▶ (12), selezionare la registrazione dall'elenco dei file.
2) Premere il tasto MENU (7); appare il sottomenù:

Sub Menu	
➡ File Play	Riprodurre il file
File Delete	Cancellare il file
File Protect	Proteggere il file
File Information	Informazioni sul file (nome, dimensioni, protezione)

   Nota: Per chiudere il sottomenù premere nuovamente il tasto MENU.
3) Selezionare la funzione con il tasto ◀◀ o ▶▶ e chiamarla con il tasto **▶/II** (13).
4) Se si cancella o protegge un file, con il tasto ◀◀ o ▶▶ si può scegliere

   No interrompere
   One file scelto
   All tutti i file

   Quindi, per confermare, premere il tasto **▶/II**.

   Nota: Tramite la voce del menù "File Protect", si può togliere nuovamente la protezione dei file protetti.

I

9 Gruppo funzionale VOICE
Registrazioni audio

9.1 Registrazione solo audio

L'audio è registrato tramite il microfono della telecamera (21) oppure, se la telecamera non è collegata, tramite il microfono interno (8).

1) Se il display non visualizza il menù base (fig. 2), premere (ripetutamente) il tasto STOP/ESC (5).
2) Con il tasto ◀◀ o ▶▶ (12) scegliere VOICE.
3) Per avviare la riproduzione, premere il tasto arancione REC/PAUSE (6) o il tasto **●/II** sul telecomando (22).
4) Con il tasto REC/PAUSE o **●/II**, la registrazione può essere interrotta e ripresa in ogni momento.
5) Durante una registrazione, con il tasto MENU (7) è possibile aprire e chiudere un sottomenù. Con questo sottomenù si può vedere la durata impostata per la registrazione (Record Time) e modificare la sensibilità del microfono (Mic Sensitivity: High/Middle/Low = alta/media/bassa).
6) Per terminare una riproduzione premere il tasto STOP/ESC (5) oppure il tasto ■ sul telecomando finché il display mostra l'elenco delle registrazioni audio. È selezionata l'ultima registrazione che può essere riprodotta premendo il tasto **▶/II**.

   Per terminare la riproduzione premere il tasto STOP/ESC; si vede nuovamente l'elenco delle registrazioni audio. Premendo due volte il tasto STOP/ESC si può ritornare al menù base.

Note

1. Una registrazione non può essere terminata trascorsi neanche 5 secondi.
2. Una registrazione audio può essere avviata anche con il tasto REC/PAUSE, se il display indica l'elenco delle registrazioni audio.

9.2 Riproduzione delle registrazioni audio

1) Se il display non visualizza il menù base (fig. 2), premere (ripetutamente) il tasto STOP/ESC (5).
2) Con il tasto ◀◀ o ▶▶ (12) scegliere VOICE e premere il tasto **▶/II** (13). Sul display appare l'elenco delle registrazioni audio. I nomi dei file generati dal registratore sono codificati come segue:

I

3) Con il tasto ◀◀ o ▶▶ (12) selezionare dal elenco dei file la registrazione da riprodurre e avviare la riproduzione con il tasto **▶/II** (13).
4) Impostare il volume con i tasti VOL **–** e **+** (11).
   Nota: Se si sente niente, mettere la voce del menù "Speaker Control" su ON.
   (SETTING → System Setup → Speaker Control)
5) La riproduzione può essere interrotta e ripresa in ogni momento con il tasto **▶/II**.
6) Durante la riproduzione, con il tasto MENU (7) si può aprire e chiudere un sottomenù. Con tale sottomenù si può modificare la funzione di ripetizione (Voice Repeat: No / One / All One / All, vedi capitolo 6.1, sottomenù "Play Setup").
7) Per terminare la riproduzione premere il tasto STOP/ESC (5); si vede nuovamente l'elenco delle registrazioni audio. Premendo due volte il tasto STOP/ESC, si può ritornare al menù base.

9.3 Gestione delle registrazioni audio

La gestione delle registrazioni audio è uguale a quella delle registrazioni video. Vedere in merito il capitolo 8.2.

10 Gruppo funzionale PHOTO

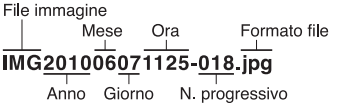
Ripresa, visualizzazione, gestione delle foto

10.1 Ripresa delle foto

1) Se il display non visualizza il menù base (fig. 2), premere (ripetutamente) il tasto STOP/ESC (5).
2) Con il tasto ◀◀ o ▶▶ (12) scegliere PHOTO e premere il tasto arancione REC/PAUSE (6) o il tasto **●/II** sul telecomando (22). Il display visualizza l'immagine che la telecamera sta riprendendo in quel momento. Come informazione, sul display si vede "Preview" (anteprima).
3) Per scattare una foto, premere il tasto REC/PAUSE o il tasto **●/II**. Come informazione, il display indica brevemente "snap shot".
4) Si può riprendere anche una sequenza di foto dove secondo un intervallo regolabile si fa automaticamente la foto successiva.
   a) Durante l'anteprima premere il tasto MENU (7). Appare il sottomenù "Snap Shot Time".
   b) Premere il tasto **▶/II** (13) e con il tasto ◀◀ o ▶▶ scegliere l'intervallo di tempo:
      Off / 10 / 20 / 30 / 60 Sec
      (Impostazione "Off" = niente sequenza foto)
   c) Confermare l'impostazione scelta con il tasto **▶/II**. Il sottomenù si spegne e si avvia la sequenza foto.
5) Per terminare l'anteprima o la sequenza di foto, premere il tasto STOP/ESC (5) o il tasto ■ sul telecomando. Il display visualizza le foto riprese come foto mini oppure come elenco dei file (impostazione con SETTING → Play Setup → Photo Thumbnail View: YES / NO).
   È selezionata la foto ripresa per ultima che può essere guardata premendo il tasto **▶/II**. Se è attivata la funzione "Slide Show", tutte le foto saranno visualizzate in successione (SETTING → Play Setup → Slide Show). Per terminare la visualizzazione, premere il tasto STOP/ESC. Premendo due volte il tasto STOP/ESC si può ritornare al menù base.

10.2 Guardare le foto

1) Sul display si deve vedere l'elenco delle foto in miniatura o dei file delle foto. Altrimenti, premere il tasto STOP/ESC (5) tante volte finché appare il menù base (fig. 2). Con il tasto ◀◀ o ▶▶ (12) selezionare PHOTO e premere il tasto **▶/II** (13).
2) Il display visualizza le foto riprese come foto mini o come elenco di file (impostazione con SETTING → Play Setup → Photo Thumbnail View: YES / NO). Il nomi dei file generati dal registratore sono codificati come segue:



3) Con il tasto ◀◀ o ▶▶ (12), selezionare la foto dall'elenco e premere il tasto **▶/II** (13).
4) Durante la visualizzazione di una foto, con il tasto MENU (7) si può aprire o chiudere un sottomenù.

Sub Menu	
➡ Slide Show	Visualizzare le foto in successione
Slide Show Time	Durata di visualizzazione di una foto

   Con il tasto ◀◀ o ▶▶ si possono selezionare le righe del menù. Per modificare un'impostazione, premere il tasto **▶/II** e effettuare l'impostazione con il tasto ◀◀ o ▶▶. Per confermare premere il tasto **▶/II**, il sottomenù si chiude.
5) Per terminare la visualizzazione delle foto premere il tasto STOP/ESC; si vede nuovamente l'elenco delle foto. Premendo due volte il tasto STOP/ESC si può ritornare al menù base.

Nota: Le foto non possono essere visualizzate su un monitor collegato con la presa A/V OUT (19).

10.3 Gestione delle foto

La gestione delle foto è uguale a quella delle registrazioni video. Vedere in merito il capitolo 8.2.

11 Ulteriori possibilità

11.1 Blocco tasti

Per proteggere i tasti da una pressione involontaria, spostare il cursore (4) del blocco in posizione a sinistra. Il simbolo del lucchetto (e) segnala il blocco dei tasti, e premendo un tasto si vede brevemente un grande simbolo di lucchetto.

Il telecomando (22) possiede un blocco tasti separato. Per attivarlo, spostare il cursore HOLD sul lato in posizione della freccia. Allora, i tasti sono bloccati meccanicamente.

11.2 Reset

In caso di difetti delle funzioni, si può eseguire un reset. Per fare ciò, azionare il tasto RESET (15) sul bordo inferiore del registratore con un oggetto sottile. Il display si spegne e il registratore si avvia nuovamente.

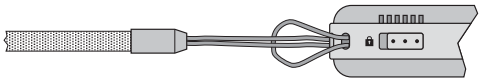
11.3 Copiare le registrazioni su un computer

Per salvare i dati o per guadagnare dello spazio sul registratore per altre registrazioni, i file delle registrazioni possono essere copiati su un computer.

1) Togliere la copertura sul lato destro del registratore e collegare la porta USB (10) con un contatto USB del computer servendosi del cavo USB in dotazione.
2) Accendere il registratore. In caso di collegamento corretto, il display indica “USB Connected”.
3) Le registrazioni video si trovano nella cartella VIDEO, quelle audio nella cartella VOICE e quelle delle foto nella cartella PHOTO. Da queste cartelle, i file si possono copiare sul computer, e per la riproduzione si possono spostare nuovamente dal computer nelle relative cartelle.

11.4 Cinghia da polso

Per poter portare il registratore al polso, fare passare la cinghia in dotazione attraverso la staffa (1) e fissarla intrecciandola.



12 Dati tecnici

Registratore

Risoluzione max.:	720 × 576 pixel
Velocità immagini max.:	25 immagini/s
Compressione video:	H.264
Memoria interna:	1 GB
Display:	LCD a colori
Risoluzione:	320 × 240 pixel
Diagonale schermo:	6 cm (2,4″)
Alimentazione:	tramite batteria ricaricabile agli ioni di litio (3,7 V, 2000 mAh) o 5 V⎓ tramite alimentatore in dotazione con 230 V~/50 Hz
Temperatura d’esercizio:	0 – 40 °C
Dimensioni:	95 × 20 × 60 mm
Peso:	105 g
Altro:	microfono e altoparlante integrati

Telecamera

Sensore ottico:	chip CCD, 8,5 mm (⅓″)
Numero pixel:	orizz. 768 × vert. 582
Risoluzione:	450 linee
Sistema colori:	PAL
Obiettivo:	3,7 mm/1 : 2,0
Illuminazione minima:	0,1 lx
Alimentazione:	5 V⎓/200 mA tramite il registratore
Temperatura d’esercizio:	0 – 40 °C
Dimensioni:	30 × 20 × 28 mm
Peso:	22 g
Funzioni automatiche:	bilanciamento del bianco otturatore elettronico

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l’uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

MONACOR® INTERNATIONAL
Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG, Bremen, Germany. All rights reserved. A-1189.99.01.12.2010